

# MITTEILUNGSBLATT

6. Mai 2011 • 21. Jahrgang • Nr. 5

www.plauen.de/mitteilungsblatt

**MOSAİK** Seite 2

Ein weiterer Ausbildungsberuf in der Stadtverwaltung wird vorgestellt

**UMWELT** Seite 3

Zwei Grundschulen kämpfen um Öko-Audit

**TOURISMUS** Seite 6

In neuer Broschüre präsentieren sich Plauer Gastgeber / Zweite E-Bike-Saison gestartet

**VERMISCHTES** Seite 8

Plaunens Partnerschaftsbeziehungen / „Gondelteich Kleinfriesen“ sponsert Wohlfühl-Gut-schein für Rätselgewinner

**AMTLICHES** Seite 9/10

Verordnungen über die verkaufsoffenen Sonntage im Jahr 2011; Fundsachen; Leitungs- und Anlagenbescheinigungen; Beschlüsse aus der 20. Sitzung des Stadtrates der Stadt Plauen vom 26.4.2011.

**JUGEND & SPORT** Seite 11

Freibadsaison gestartet / Einmaliges Kombiticket für Freibäder und Schwimmhalle

**BAUEN** Seite 12

Was mit maroden Häusern geschieht / Gehwege werden in-stand gesetzt

**KULTUR** Seite 14

Neues Erich-Ohser-Haus kommt bei Besuchern gut an / Ballhaus-Fotos im Vogtlandmuseum

**SERVICE** Seite 15

Zensus 2011 startet als moderne Volkszählung

**JUBILARE** Seite 16

Herzlichen Glückwunsch unseren Jubilaren

**STADTKONZEPT** Seite 17

Stadtplaner informieren in einer Serie über das Stadtkonzept 2022 / Meinung der Bürger ist weiter gefragt

Freiwillige packten beim 8. Plauer Frühjahrsputz zu

## Einsatz für eine saubere Stadt



*Bild links: Ralph Gläser vom Bauhaus Plauen (2.v.r.) übergab zur Unterstützung des Frühjahrsputzes an OB Ralf Oberdorfer (3.v.l.) und die Vertreter des Dachverbandes Stadtmarketing Sascha Brand, Katharina Berger, Carolin Eschenbrenner und Kerstin Ziegenbein (v.l.) Geräte und weitere Putz-utensilien. / Bild rechts: Klaus-Dieter Bräter (links) und Ralf Tröger gehörten zu den Frühjahrsputz-Helfern der Kleingartensparte „Naturheilverein Plauen“, die auch entlang der Chrieschwitzer Straße altes Laub und Unrat beseitigten. Die Kleingärtner um Vereinsvorsitzenden Claus Blümel sind jedes Jahr beim Frühjahrsputz dabei.*



Fotos (3): Brand-Aktuell

Der 8. Plauer Frühjahrsputz des Dachverbandes Stadtmarketing Plauen e.V. hat vom 11. bis 16. April gut 500 Teilnehmer mobilisiert. Trotz sehr kurzer Vorbereitungszeit wurden dem Dachverband ein gutes Dutzend organisierter Putzeinsätze durch Firmen, Vereine und Verwaltung gemeldet. Darunter waren zum Beispiel die Plauerer Straßenbahn,

die ihre Haltestellen auf Vordermann brachte, die Stadt-Galerie Plauen, die angrenzende Stadtflächen vom Winterdreck befreite und der Verein der Freunde Plaunens, der sich wie schon in den vergangenen Jahren dem Mühlgraben widmete. Für die nächste Auflage des Frühjahrsputzes voraussichtlich Anfang April 2012, plant der Dachverband einige

Änderungen. Katharina Berger, Vorsitzende des Dachverbandes: „Wir sind zwar noch bei der Ideenfindung, aber Ziel soll sein, die Förderung des Gemeinsinnes in den Mittelpunkt zu stellen. So war der Ursprungsgedanke des Frühjahrsputzes, dass möglichst viele Beteiligte ein wenig über ihren Tellerrand schauen und auch bei anderen Flächen mit anpacken.“

## In Plauen wird ganz toll gefeiert

Ganz toll gefeiert wird in Plauen in den nächsten Wochen. Organisiert werden die Feste von zwei ehrenamtlich wirkenden Vereinen. Zunächst lädt die Initiative Plauen für den 13., 14. und 15. Mai zum „Plauer Frühling“ ein. Schon drei Wochen später lässt der Spitzenfestverein dann das „52. Plauer Spitzenfest“ folgen. Beide Male erwartet die Besucher ein buntes Programm. Neu in diesem Jahr ist ein Pfandsystem mit speziellen Pfandmarken, um Müll zu vermeiden.

*Hinweise zu den Programmen auf Seite 4.*

## Gartenmarkt am 28. Mai am Rathaus

Zum 2. Samstagmarkt des Jahres mit dem Thema „Rund um den Garten“ geht es am 28.



Mai um den Lieblingserholungsort in den heimischen Gefilden, den Garten. Jetzt ist Pflegezeit, bald sind die ersten Früchte zu ernten. Mit dabei: Gärtnereien, Dekostände, Naturwaren. Darüber hinaus wie üblich das markttypische Sortiment mit Backwaren, Textilien, Souvenirs... Und schmackhaften Spargel bereitet der Köcheverein zu. Es darf probiert werden.

Für die Kinder bietet der Ponyhof Ruppertsgrün Ponyreiten an.

Die Gärtnereien bieten ab 10 Euro Einkaufswert 3 Prozent Rabatt an.

[www.plauen.de/samstagmarkt](http://www.plauen.de/samstagmarkt)

## Das große Batteriesammeln beginnt

Der 9. Große Batteriesammeltag steht am 19. Mai an. Ziel ist, 7.500 Kilogramm Altbatterien zu sammeln. Angenommen werden alle Batteriearten, außer Autobatterien. „Die besten Sammler werden auch in diesem Jahr in den Rubriken ‚Privatpersonen‘, ‚Kindertagesstätten‘, ‚Grundschulen und Horte‘ und ‚Mittelschulen, Gymnasien, Berufsschulzentren‘ prämiert“, verspricht Diana Müller von der Stadtverwaltung. Diese Aktion wird unterstützt durch die bewährte Logistik der Abfallentsorgung Plauen GmbH. Abgabetermin ist am 19. Mai in der Zeit von 9.00 bis 17.00 Uhr im Turmlichthof des Rathauses. Für die Batterieabgabe mit Fahrzeugen ist der Lichthof des Rathauses vom Neustadtplatz kommend über den Oberen Stein-



weg und die Herrenstraße erreichbar. Alte Batterien können auch schon jetzt im Bürgerbüro des Rathauses abgegeben werden. Wichtig dabei ist, die Batterien entsprechend zu verpacken und mit Namen und Anschrift zu versehen.

Weitere Informationen bei Diana Müller, Fachbereich Bau & Umwelt, Telefon: 03741/ 291-1716, E-Mail: [Diana.Mueller@plauen.de](mailto:Diana.Mueller@plauen.de)

Ausbildungsberufe im Rathaus – Teil 2: Vermessungstechniker

# Praktisch den ganzen Tag bei Wind und Wetter draußen

In der Stadtverwaltung werden jedes Jahr ab September Azubis ausgebildet. Je nach Bedarf variieren die angebotenen Ausbildungen. Aktuell lernen innerhalb einer dreijährigen Ausbildung Verwaltungsfachangestellte, Veranstaltungstechniker, Vermessungstechniker, Fachangestellte für Medien- und Informationsdienste und Fachinformatiker. Ab September kommt als neuer Beruf Kaufmann für Touristik und Freizeit hinzu. Was aber sind die Ausbildungsinhalte für die Azubis?



Stephanie Volkmar ist als Vermessungstechnikerin viel unterwegs.

Foto: SV

Teil 2: Vermessungstechniker.

Stephanie Volkmar liebt ihren Beruf. Praktisch den ganzen Tag draußen, arbeiten im Team, sie kommt viel rum: Sie ist Vermessungstechnikerin und hat diese dreijährige Ausbildung in der Stadtverwaltung absolviert. Im vergangenen Jahr meisterte sie ihre Abschlussprüfung.

„Es ist vielseitig. Wir machen beispielsweise Geländeaufnahmen mit dem Tachymeter, um Koordinaten und Höhen zu berechnen und daraus Karten zu erstellen“, plaudert sie aus dem Nähkästchen. Außerdem finden Deformationsmessungen an Bauwerken mittels Feinnivellement

statt – „damit überwachen wir Brücken oder Staumauern, auf etliche Nachkommazahlen kann dabei sehr genau die Höhe bestimmt werden“. Durch Bauarbeiten und Umwelteinflüsse ändern sich fortwährend Angaben, deshalb muss der Lage- und Höhenplan ständig aktuell gehalten werden. Vermessungstechniker erstellen im Anschluss mittels Computerprogramm den genauen Lageplan. „Das kann ich mit meiner Ausbildung auch machen“, erklärt Stephanie.

Die 20-Jährige Kloschwitzerin hat nach dem Schulabschluss mit ihrer Ausbildung begonnen. Auf zwei Wochen Berufsschule folgten im Wechsel stets vier bis sechs Wochen Arbeit im Außendienst in der Stadtverwaltung. Anfangs geht

es um die Grundlagen, die Erläuterung der Geräte, das Reinformen. „Wer am Instrument sicher ist, macht mit.“ In jedem Lehrjahr war sie innerhalb eines bestehenden Kooperationsvertrages auch für mehrere Wochen beim Amt für Kataster und Geoinformation, im 3. Lehrjahr eine Woche in Dresden, im Staatsbetrieb für Geobasisinformation und Vermessung Sachsen. Berufsschule findet in der Landeshauptstadt statt. Dort schließen sich auch die Prüfungen an, eine theoretische Anfang des 2. Lehrjahres, außerdem die Schlussprüfung am Ende des dritten.

Wissen müssen die Vermessungstechniker viel. Im Unterricht haben sie Fächer wie Karten-, Wirtschafts-, Vermessungskunde, Instrumentenkunde, aber sie lernen auch die Normschrift und die alte deutsche Schrift, damit alte Karten gelesen werden können. „Natürlich ist ein Interesse an Mathe, Deutsch und Physik wichtig, aber eben auch Wetterbeständigkeit“, beschreibt sie lachend. „Wir waren fünf Mädels und 25 Jungen in der Ausbildung“, beschreibt sie die Geschlechterverteilung. Eher ein Männerberuf? Nicht unbedingt. Voraussetzung ist, Freude an den genannten Tätigkeiten zu haben.

## 14 Ampelanlagen mit neuer Nachtschaltung

Zur Einsparung von Betriebskosten funktionieren 14 Ampelanlagen im Plauener Stadtgebiet aktuell mit einer Nachtschaltung. Hintergrund war ein Antrag der SPD-Fraktion des Stadtrates, die Betriebszeiten zu überprüfen. Die Verkehrsbehörde kontrollierte daraufhin das Verhalten der Fahrzeugführer sowie die auftretende Unfallhäufigkeit an Knotenpunkten. In Absprache mit der Polizei und dem Straßenbauamt Plauen – wurden die einzelnen Kreuzungen betrachtet und Zeiten für die Nachtschaltung festgelegt.

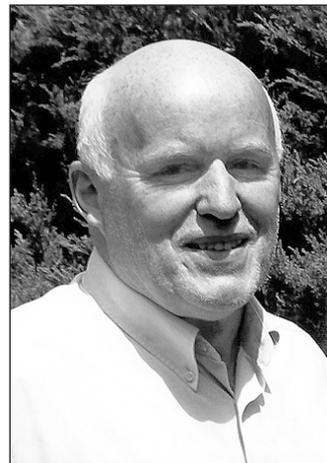
„Da die Lichtsignalanlagen der Stadt in Plauen bis auf drei Anlagen alle in der Nacht bereits abgeschaltet sind, sind nur Anlagen des Straßenbauamtes Plauen betroffen“, erläutert Wolfgang Helbig, Fachbereichsleiter Sicherheit und Ordnung.

Laut Straßenverkehrsordnung sollen Lichtsignalanlagen 24 Stunden in Betrieb gehalten werden, die Abweichung vom Regelfall setzt daher eine entsprechende Prüfung und Begründung voraus. „In diesem Fall ist es das geringere Verkehrsaufkommen in der Nacht“, so Wolfgang Helbig. Trotz

Folgende Ampeln sind Montag bis Samstag von/bis eingeschaltet (in Klammern sonn- und feiertags):

- B 92 Böhler-/Wiesenstr. 4.00-21.00 Uhr (7.00-21.00)
- B 92 Trockental-/Dürerstr. 5.00-22.00 Uhr (7.00-22.00)
- B 92 Trockental-/Straßberger Str. 5.00-22.00 Uhr (7.00-22.00)
- B 92 Friedens-/West-/Dt. Einheit 5.00-21.00 Uhr (7.30-20.00)
- B 92 Pausaer-/M.-Luther-Str. 4.00-21.00 Uhr (7.00-21.00)
- B 92 Pausaer-/Rückertstr. 4.00-21.00 Uhr (7.00-21.00)
- B 92 Pausaer-/Alleestr. 4.00-21.00 Uhr (7.00-21.00)
- B 92 Pausaer-/Am Stadtwald 4.00-21.00 Uhr (7.00-21.00)
- B 92 Oelsnitzer-/Leibnitzstr. 4.00-21.00 Uhr (7.30-21.00)
- B 92 Plauen-Park 5.00-22.30 Uhr
- B 173 Reichenbacher-/Stresemannstr. 4.00-21.00 Uhr (7.00-21.00)
- B 173 Hammer-/Reißiger Str. 5.00-22.00 Uhr (7.00-22.00)
- B 173 Hammer-/Chamissostr. 5.00-22.00 Uhr (7.00-22.00)
- B 173 Elsterpark 7.00-22.00 Uhr

## Die Umwelt hat einen engagierten Schützer verloren



Am 5. April 2011 wurde Peter Gast, langjähriger Mitarbeiter im Fachgebiet Umweltangelegenheiten der Stadtverwaltung, mitten aus dem Leben gerissen.

Mit seinem plötzlichen Tod hat unsere Stadt einen berufenen Natur- und Umweltschützer und die Stadtverwaltung einen lieben und hochgeschätzten Kollegen verloren.

Seine Liebe zu Natur und Umwelt zum Beruf machen – diese Chance ergriff Peter Gast kurz nach der Wende. Der studierte Ingenieur für Glastechnik wechselte als Sachgebietsleiter in das Umweltdezernat der Stadtverwaltung.

Ihm war klar, dass Abfall und Altlasten eine heikle und an Brisanz kaum zu übertreffende Umweltproblematik darstellten und die Stadt einen Mitstreiter mit viel

Individualismus, Courage und Wissen brauchte, der zur schnellen Klärung von Problemen auch unkonventionelle Entscheidungen treffen konnte.

Peter Gast begann seine Tätigkeit als Umweltinspektor und bearbeitete nach Erlangen der notwendigen Rechtskenntnisse die Betriebsgenehmigungen nach Bundesimmissionschutzrecht. Vielen Firmen stand er so beratend und auch kontrollierend zur Seite. Juristische Probleme zu durchdringen und eine Lösung zu finden war seine große Leidenschaft.

Nach der Kreisgebietsreform galt es, das Fachgebiet Umweltangelegenheiten zu überprüfen sowie das Fachkonzept Umwelt des Stadtentwicklungskonzeptes zu erarbeiten und im Stadtrat zur Entscheidung zu bringen. Das Ziel von Peter Gast war es, alle Mitarbeiter für diesen neuen Weg zu motivieren und in diesem Prozess mitzunehmen. So wird er seinen Mitarbeitern in Erinnerung bleiben.

### Impressum

Auflage: 40.000 Exemplare

#### Herausgeber:

Stadt Plauen, Der Oberbürgermeister

#### Redaktion:

Pressestelle der Stadt Plauen  
Unterer Graben 1, Rathaus, Zimmer 108  
Tel.: 2 91 11 81 / 2 91 11 83  
Fax: 2 91 11 84  
E-Mail: presse@plauen.de  
Silvia Weck (verantwort.),  
Nadine Läser  
Medienbüro Brand-Aktuell  
Gunther Brand  
Tel.: (03 74 21) 2 88 16  
Redaktionsschluss ist jeweils  
der 15. des Vormonates

#### Gesamtherstellung und Druck:

Chemnitz Verlag  
und Druck GmbH & Co. KG  
Brückenstraße 15, 09111 Chemnitz

#### Verkauf:

Verlag Anzeigenblätter GmbH Chemnitz  
Brückenstraße 15, 09111 Chemnitz

#### BLICK – Geschäftsstelle Plauen

Objektleiter:  
Jens-Peter Zschach (verantwort. für Anzeigen)  
E-Mail: jens-peter.zschach@blick.de  
Johanniskirchplatz 2, 08523 Plauen  
Tel.: (0 37 41) 15 99-2 51 11  
Fax: (03 71) 65 62 75 10  
E-Mail: plauen@blick.de

#### Satz:

Mediengestaltung Andreas Lewrenz  
Klosterstraße 1, 08523 Plauen  
Tel.: (0 37 41) 14 67 36  
E-Mail: mitteilungsblatt@zeitungssatz.eu

#### Bezugsbedingungen:

Das Mitteilungsblatt wird kostenlos an die erreichbaren Haushalte der Stadt Plauen verteilt.

**Abonnement** (innerhalb Deutschland):  
BLICK Plauen, Adresse siehe Objektleitung,  
Jahresabonnement über Postversand zum  
Preis von 25,00 Euro

## Einwohnerforum für die Stadtmitte

Zur Auswertung der Stadtmittels-Ortsbegehung vom 6. April findet am

**31. Mai um 19.30 Uhr** im Ratssaal des Plauener Rathauses ein

### Einwohnerforum

statt. Die bei der Begehung angesprochenen Themen sollen geklärt und diskutiert werden.

Das nächste  
Mitteilungsblatt  
Plauen  
erscheint am  
3. Juni 2011

Evangelische Montessori Grundschule und Grundschule „Karl Marx“

# Öko-Audit erneut in Prüfung



TÜV-Gutachter Dr. Helmut Engelmeier im Gespräch mit Schülern der Evangelischen Montessori Grundschule. Foto: Schule

In der erneuten Zertifizierung „Öko-Audit“ befinden sich derzeit die Grundschule „Karl Marx“ und die Evangelische Montessori Grundschule. „Dabei werden alle umweltrelevanten Bereiche der Schule systematisch untersucht. Schüler erfassen Zählerstände an Stromkästen, ermitteln den Wasser- und Heizungsenergieverbrauch, achten auf ordnungsgemäße Abfalltrennung, machen sich Gedanken zur ökologischen Umfeldgestaltung und behandeln

Umweltthemen im Unterricht und in Freizeit-Projekten“, erläutert Sabine Jahn vom Büro „Lokale Agenda 21“. Der TÜV-Gutachter führt Interviews mit Kindern, Lehrern, dem Schulleiter, Hausmeister und mit Elternvertretern durch. Die Sternquell-Brauerei Plauen, seit Jahren Mitglied der Umwelt-Allianz Sachsen, steht den Schulen zur Seite. Die Karl-Marx-Grundschule trägt das Gütesiegel seit 2002, war die erste in Plauen und ganz Sachsen. Die Montessoris sind seit 2005 dabei.



Weitere Infos bei Sabine Jahn, Stadtverwaltung Plauen, Büro „Lokale Agenda 21“, Telefon: 291-1832, [www.plauen.de/agenda21](http://www.plauen.de/agenda21) oder bei den beiden Schulen.

# ISP-Mitarbeiter bringen die Innenstadt zum Blühen

Mit der Pflanzung und Unterhaltung der städtischen Grünbereiche wurde die Immobilienservice Plauen GmbH (ISP), Abteilung Stadtgrün, von der Stadt mit beauftragt. Auszubildende und Mitarbeiter der ISP bepflanzen so im Frühjahr die Beete und Blumenkübel. Neben den Wechselbepflanzungen zieren auch dauerhaft mit Rosen, Stauden und Kleingehölzen bepflanzte Grünflächen die Stadt. Für die Frühjahrspflanzen im Zentrum hat die

Stadt im Frühjahr 2011 rund 275 Euro ausgegeben. Hinzu kommen die Pflanzungen aus dem Herbst des letzten Jahres für rund 320 Euro. Die Frühjahrsbepflanzung wird immer in zwei Schritten vollzogen: erste Pflanzung im Herbst des Vorjahres – Zwiebeln setzen, die den Frost brauchen, sowie erste Stiefmütterchen setzen – und die zweite Pflanzung im Frühjahr. 2010/11 kamen etwa 20 Prozent mehr Stiefmütterchenpflanzen in den Boden als im Jahr davor.



Michaela Kühn (l.) und Kathrin Knöfel von der ISP beblühen die Spitzenstadt. 600 Stiefmütterchen setzten die beiden Ende März im Stadtgebiet. Foto: SV

# UmweltWanderTag am 21. Mai

Das Fachgebiet Umweltangelegenheiten der Stadtverwaltung Plauen lädt alle Wanderfreunde im Rahmen der sächsischen Aktion „Frühlingsspaziergänge 2011“ zu einem **UmweltWanderTag am 21. Mai** nach Plauen ein. Die diesjährige Wandertour führt über ca. 10 bis 12 Kilometer von Jöbnitz über Röttis ins Tal der Weißen Elster. Die Wanderung ist für Rollstuhlfahrer nicht geeignet!

**Programm:**

**09.00 Uhr**, Treffpunkt: Jöbnitz,

am Bahnhofsvorplatz (Plauensche Straße 3)

**10.00 Uhr**, heimatkundliche Führung der Gemeindevorsteherin Ute Müller durch den Ortskern zum „Schloss“ des Erholungs- und Luftkurortes Jöbnitz

**11.00 Uhr**, Beginn der Wanderung am „Totenpöhl“, weiter über die Stationen „Hornhübel“, „Brücke Röttis“, „Friedrich-August-Stein“, „Elstertalbrücke“, „Teufelskanzel“, entlang der Weißen Elster zum Pfad „Baum des Jahres“ mit anschließender Mög-

lichkeit zum Imbiss im „Natur- und Umweltzentrum Pfaffenputz“ und Besichtigungsmöglichkeiten (Streuobstwiese, Bauerngarten, geologischer Lehrpfad u. a.)

**15.00 Uhr**, Rückweg in Richtung Bahnhof Jöbnitz über die „Pfaffenmühle“



Anmeldungen bitte an Stadtverwaltung, FG Umwelt, Bärbel Haßler, 03741/29-1708

**Betreutes Wohnen in der Seniorenresidenz Elstertalblick in Plauen-Neundorf (rollstuhl- und behindertengerecht)**

*Die Freiheit zu leben, wie man möchte, verbunden mit der Sicherheit, dass im Fall der Fälle Hilfe da ist.*

**1-Raum-Whg. ab 273,- € Kaltmiete und 2-Raum-Whg. ab 322,- € Kaltmiete**  
jeweils zzgl. Betreuungspauschale und NK-Vorauszahlung

Weitere Informationen unter: **03741/70 80 00**  
[www.biri-plauen.de](http://www.biri-plauen.de)



**3,50%\* p. a.**

## Sparbrief AktivPlus

**100 % Sicherheit für aufgeweckte Sparer**



[www.365-tage-qualitaet.de](http://www.365-tage-qualitaet.de)



\* im 1. Jahr (inkl. einmaliger Bonuszahlung in Höhe von 0,75 % p. a.); im 2.–5. Jahr 2,75 % p. a.; ab 5.000 Euro; Laufzeit 5 Jahre; Sparkassenkapitalbrief mit Nachrangabrede; Stand: 01.05.2011; Angebot freibleibend. Nähere Informationen erhalten Sie in allen Geschäftsstellen der Sparkasse Vogtland oder im Internet unter [www.sparkasse-vogtland.de](http://www.sparkasse-vogtland.de).

52. Plauener Spitzenfest vom 3. bis 5. Juni 2011

# ELO, Ritter & Feuerwerk



Superstimmung wird sicher wieder auf dem Altmarkt sein, wenn die Bands dem Publikum einheizen.

Foto: SFV/ Archiv

Der frühe Vogel fängt den Wurm! Getreu diesem Motto findet das Spitzenfest ausnahmsweise schon am ersten Juni-Wochenende statt. Stimmung und Programm aber sollen darunter keinesfalls leiden, das verspricht der Spitzenfestverein als Organisator.

Egal ob auf der Hauptbühne auf dem Altmarkt, der 2. Hauptbühne im Rathauslichthof, auf dem Mittelaltermarkt am Theater oder beim Stelldichein der Handwerker auf dem Klostermarkt – das Programm ist wieder rappend!

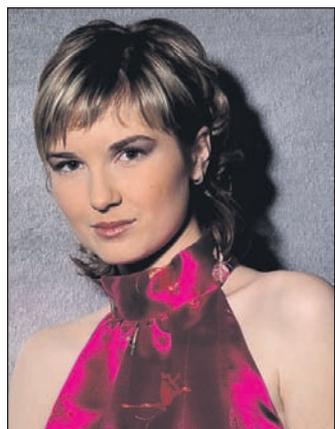
Direkt nach dem Männertag eröffnen zwei echte sächsische Mannsbilder den Showreigen auf dem Altmarkt: Die legendären Böttcher & Fischer von Radio R.S.A. Nicht fehlen darf dabei die amtierende Spitzenprinzessin Maria Nenner.

Die Tina Turner-Revivalband und „Bellbreaker“, ein AC/DC-Coverprojekt rocken danach das Herz der Plauener Innenstadt.

Gerockt wird auch im Rathaus-

lichthof. Der Musikerstammtisch Vogtland zaubert handgemachtes aus der Region auf die Bretter. Mit dabei: Die „Rock Dudes“ und „Footbridge to Abyss“. In der Dobenastraße tobt derweil das legendäre „Sol de Manana“ mit Latin vom Feinsten.

Der Spitzenfest-Samstag beginnt sportlich. In der Helbig-Halle



Janine Lenk wird den Vogtlandischen Nachmittags gestalten.

Foto: Agentur

veranstaltet der Post SV Plauen sein traditionelles Spitzenfest-Tischtennis-Turnier. Auf dem Parkdeck 4 der Stadtgalerie steigt ein Soccer-Turnier.

Für Frühaufsteher hat schon ab 7.00 Uhr der Trödelmarkt in der Marktstraße geöffnet.

In der Herrenstraße finden die kleinsten Besucher beim Kinderfest viel Platz zum Spielen.

Der Vogtlandkreis präsentiert von 14.00 bis 17.00 Uhr den „Kleinen vogtländischen Nachmittag“ auf dem Altmarkt. „Der singende Wirt“ Silvio Kuhnert, echte vogtländische Majestäten und der Adorfer Carnevalsverein sorgen für gute Laune.

Im Lichthof beginnt gleich danach der „Spitzenfest-Bandcontest“. Fünf Bands aus der Region, von Funk-Crew bis zur klassischen Rockbesetzung, wetteifern um den Titel.

Auf der Hauptbühne überfällt die „Schlagermafia“ das Publikum, ehe Achim Petry zeigt, was er von Vater Wolfgang gelernt hat. Zum Finale verwandeln Rockstroh und Sängerin Jasmin den Altmarkt in den größten Dancefloor der Stadt.

Der abschließende Sonntag beginnt gewohnt besinnlich. Ab 10.00 Uhr lädt die evangelische Jugend Plauen zum Open Air-Gottesdienst. Ab 14.00 Uhr erobert dann das Vogtland Radio die Bühne auf dem Altmarkt und bietet bunte Unterhaltung für die ganze Familie.

Das legendäre „Electric Light Orchestra“ bringt schließlich ab 20.30 Uhr die Spannung auf den Siedepunkt, ehe das 52. Plauener Spitzenfest mit dem Schlussfeuerwerk sein spektakuläres Ende findet.

[www.plauen.de/spitzenfest2011](http://www.plauen.de/spitzenfest2011)

## Spitzen-Gewinnspiel 2011: „Finde die Spitzenprinzessin“

Der Dachverband Stadtmarketing Plauen, die Initiative Plauen und der Verein Plauener Spitzenfest veranstalten gemeinsam das Spitzen-Gewinnspiel 2011 „Finde die Spitzenprinzessin“.

Bei einem Fotoshooting

am 4. Mai, freundlich unterstützt vom Foto-Express am Altmarkt (Foto), dem Museum Plauener Spitze und dem Branchenverband Plauener Spitze und Stickereien, wurde Spitzenprinzessin Maria Nenner in fünf verschiedenen Spitzen-Outfits verewigt. Daraus entstehen Poster.

Vom 16. Mai bis 4. Juni werden die Plakate in fünf verschiedenen Geschäften in Plauen platziert.

Aufgabe ist: Alle fünf Geschäfte nennen, in welchen die Spitzenprinzessin sich versteckt hat.

Als Preise stellt jedes der fünf Geschäfte Einkaufsgutscheine zur Verfügung. Die Auflösung und Auslosung findet am 5. Juni auf der Hauptbühne des 52. Plauener



Spitzenfestes statt.

Um die Suche zu erleichtern, werden die Einkaufsstraßen bzw. Einkaufszentren, in denen sich die Geschäfte befinden, bekannt gegeben. Dies werden sein: Altmarkt, Klostermarkt, Straßberger Straße, Einkaufszentrum „Die Kolonnaden“, Einkaufszentrum „Plauen Park“. Die Teilnahme am Gewinnspiel wird mithilfe von Coupons, die in den teilnehmenden Geschäften ausliegen, ebenso möglich sein, wie per Post oder E-Mail.

**Zuschriften an:**

DV Stadtmarketing Plauen e.V.  
Geschäftsstelle  
Unterer Graben 1  
08523 Plauen oder  
[info@stadtmarketing-plauen.de](mailto:info@stadtmarketing-plauen.de)

## Gesticktes Festabzeichen

Zum 52. Plauener Spitzenfest präsentiert der Förderverein Plauener Spitzenmuseum das neue Spitzenfestabzeichen. Nach Ausschreibung wurden 15 hochwertige Entwürfe eingereicht. Die Jury entschied sich für den Entwurf von Undine Gläser,



die als Designerin in der Dietrich Wetzel KG, Plauen tätig ist (Abb. links). Der Förderverein bedankt sich bei allen Teilnehmern und gratuliert der Siegerin, den Platzierten und allen Teilnehmern auch im Namen des Vereins Plauener Spitzenfest ganz herzlich!

# Mitte Mai startet der Plauener Frühling – Kinderfest, Rock, Spitzentalent-Wettbewerb und mehr

Ein Fest für die ganze Familie soll es wieder werden, wenn die Initiative Plauen zum „Plauener Frühling“ einlädt.

Besonders der Nachwuchs soll auf seine Kosten kommen beim Kinderfest auf dem Klostermarkt. Hier einige Programmpunkte.

Los geht es am Freitag, dem 13., sicher ein Glückstag, vor allem das Wetter betreffend. Auf dem Altmarkt heißt es von 19-24 Uhr mit der Drift Rockband – We are the Partystarter! Im Rathaus-Lichthof läuft von 20 - 1 Uhr das Stadtgeflüster unter dem Motto Freitagsrock gegen

Gewalt mit Fairy-Lights & DJ Laroo.

Der Samstag startet auf dem Altmarkt um 14 Uhr mit dem Ver-



Blasmusik vom Feinsten werden die Dreiländereck Musikanten aus Markneukirchen bieten.

Foto: Agentur

eins- und Familienprogramm, 20 Uhr heißt es „Plauen sucht das Spitzentalent“ mit freundlicher Unterstützung von Hifi-Böhm. Es folgt 21 Uhr ein Preisträgerkonzert mit dem Vorjahressieger „Firsttime“. Von 22 - 1 Uhr wird die Udo-Jürgens-Cover-Band „Sahne Mixx“ für Stimmung sorgen. In den Kolonnaden gibt es von 14-18 Uhr Kinderanimation und ganztägig im Center „Hausfrauen-Waschtag“ mit dem Deutschen Hausfrauenbund. Von 10 bis 18 Uhr läuft auf dem Klostermarkt das Kinderfest.

Der Sonntag bringt auf dem Altmarkt ab 13 Uhr ein Unter-

haltungs-Programm mit Happy Feeling, Maria G. G. Tschuck u.v.a.m., ab 14 Uhr wieder Kinderfest zum „Internationalen Tag der Familie“ mit freundlicher Unterstützung des Spiel-Spaß-Kindertreffs. Erstmals seit vier Jahren wurden wieder mehrere Autohäuser gewonnen, die ihre neuesten Modelle im Festgebiet präsentieren und zwar Ford (Autohaus Voitel), Mitsubishi (Autohaus Voitel), Chevrolet (Autohaus Voitel), Peugeot (Auratopartner Plauen), Opel (Autohaus Prator), Opel / Suzuki (ACB Plauen), und Volvo (Autohaus Liebhaber).

[www.plauen.de/fruehling2011](http://www.plauen.de/fruehling2011)

# Schlemmen im Vogtland



*Landgasthof Dreihöf*  
**LANDGASTHOF DREIHÖF**  
 Dorfstraße 2 • 08606 Unterhermsgrün  
[www.landgasthof-dreihoeef.de](http://www.landgasthof-dreihoeef.de)

Unser Angebot umfasst angefangen von hausgemachten Kuchen und Torten, die je nach Anlass und Ihren Wünschen individuell gefertigt werden, über gut-bürgerliche, vogtländische Küche bis zu internationalen Spezialitäten und Buffet und Plattenservice, faire Leistung zu fairen Preisen.

Tel. 037421 728988 | Öffnungszeiten: 1. Mai – 30. September  
 Fax 037421 728987 | Mo – So 11.00 – 22.00 Uhr

Der Landgasthof Dreihöf in Unterhermsgrün liegt direkt am Panoramaradweg und was gibt es Schöneres als ein kaltes Bier oder was Deftiges zu essen nach einem Spaziergang oder einer Radtour. Außerdem bietet der gepflegte ländliche Gasthof mit drei Ferienwohnungen, Buffet- und Plattenservice (auch für zu Hause), einem Biergarten, einem Gastraum, einem Saal, Vereinszimmer und einem kleinen Cafézimmer, viel Platz für Feiern jeglicher Art.



Landgasthof Dreihöf

Vogtländische Ausflugsaststätte **Pfaffenmühle**

Telefon 03741 525772 • [www.pfaffenmuehle.de](http://www.pfaffenmuehle.de)

Eingebettet in eine herrliche Waldlandschaft, zwischen Plauen-Reißig und Jöbnitz, liegt die beliebte Ausflugsaststätte „Pfaffenmühle“. Nach einer Wanderung durch das schöne Elstertal, lädt ein gemütlicher Biergarten unter alten Kastanienbäumen zur Einkehr ein. Die Gaststube wurde 1994 neu erbaut. Eingerichtet im rustikalen Stil, strahlt sie Gemütlichkeit aus. Sie kann aber auch bis zu 100 Personen Platz bieten. Natürlich kann man auch mit dem Fahrzeug hin gelangen.



Ausflugsaststätte Pfaffenmühle

**Restaurant – Pension**  
*Es gibt schöne Ecken in Plauen, aber nur ein ...*

**Reusaer Eck.de**  
 Restaurant – Pension Reusaer Eck  
 Reusaerstr. 84 • 08529 PLAUEN  
 Tel. 03741 445680 • Fax 445681  
[www.ReusaerEck.de](http://www.ReusaerEck.de)  
 E-Mail: [info@reusaereck.de](mailto:info@reusaereck.de)

Montag – Freitag ab 6.30 Frühstück

Die gutbürgerliche Küche des „Reusaer Eck“ in Plauen lädt dazu ein, Familienfeste jeglicher Art in der Gaststätte zu feiern. Hier haben über 50 Personen Platz, der gemütliche Biergarten bietet 20 Besuchern Raum. Am Mittwoch bietet das „Reusaer Eck“ ein besonderes „Schmankerl“: zwischen 17 und 21 Uhr werden alle Speisen zum halben Preis angeboten! Ohne Ruhetag ist jeweils ab 11 Uhr Montag bis Donnerstag bis 22 Uhr, Freitag und Samstag bis 23 Uhr und sonntags bis 15 Uhr geöffnet, oder nach Absprache.



Buffet im Reusaer Eck

**ALI BABA**  
**DÖNER & PIZZA HAUS**  
 Inh. Hasan Begtorun Plauen • Oberer Steinweg 8  
**Tel. 03741 740387** Anrufen, bestellen abholen – Zeit sparen!  
**Öffnungszeiten:**

- Mo bis Do 10.30 – 21.00 Uhr
- Fr u. Sa 11.00 – 23.00 Uhr
- So u. Feiertag ab 15.00 Uhr

Das Döner und Pizza-Haus ALI BABA hat ein Riesenangebot an Pizzen, Salaten, Nudelgerichten, usw., aber vor allen leckere original Döner, und das täglich frisch. Ab einer Bestellung von 10 € wird nach Hause geliefert, auch an Sonn- und Feiertagen von 15 bis 21 Uhr. Wochentags werden bestimmte Gerichte bei Selbstabholung günstiger angeboten: Montag ist Salattag, Mittwoch ist Nudeltag, Freitag ist Pizzeatag und Samstag Dönertag, d.h. an diesen Tagen gibt es die speziellen Gerichte 1,00 € günstiger. Guten Appetit!



Ali Baba – Döner & Pizza Haus

**täglich ab 10.00 Uhr**

**Talsperrenblick Pöhl**  
 Restaurant Cafeteria Terrasse Biergarten

[www.talsperrenblick.de](http://www.talsperrenblick.de)

Inh. H.-U. Weithase · Jocketa – Pöhler Str. 49 · 08543 Pöhl  
 Tel. 037439 44959 · Fax 037439 44959  
 E-Mail: [info@talsperrenblick.eu](mailto:info@talsperrenblick.eu)

Das Restaurant „Talsperrenblick Pöhl“ in Jocketa bietet durch die große Fensterfront einen herrlichen Ausblick auf die Talsperre Pöhl. Es ist, wie die gesamte Gaststättenanlage, barrierefrei eingerichtet. Es stehen 80 Sitzplätze zur Verfügung. Weitere 60 Plätze befinden sich auf der Terrasse. Das Speisenangebot ist sehr vielfältig. Für Feierlichkeiten werden individuelle Buffets kreiert. Es kann auch auf dem Parkett mit musikalischer Unterhaltung getanzt werden.



Talsperrenblick Pöhl

7.000 Mal werden Betten in Plauen angepriesen

## Neues Gastgeberverzeichnis in der Tourist-Information erhältlich



Caroline Jacob aus der Pressestelle blättert im neuen Gastgeberverzeichnis. Foto: SV

Das neue Gastgeberverzeichnis ist da und in der Tourist-Information erhältlich. Die 36-seitige Broschüre listet Hotels, Pensionen, Ferienwohnungen und -häuser sowie freie Zimmer in Plauen auf. Übersichtlich ist zu sehen, über welche Ausstattung jede Unterkunft verfügt: einmal in einer Tabelle, darüber hinaus in den einzelnen bebilderten Texten zu jedem Haus. Das Gastgeberverzeichnis ist in einer Auflage von 7.000 Stück erschienen, wird alle zwei Jahre aktualisiert. „Es richtet sich nicht nur an Touristen, auch Einheimische fordern es bei uns an“, sagt Stefanie Brückner, Mitarbeiterin der Tourist-Information. Das Heft liegt dort aus, wird auf Messen mitgenommen, auch die inserierenden Gastgeber erhalten ein Exemplar.

## Neue E-Bike-Saison in Plauen gestartet

In Plauen und im Vogtland startete mit dem Monat Mai die zweite E-Bike-Saison. Ein E-Bike, oder auch sogenanntes Pedelec, ist ein Elektro-Fahrrad, mit dem man mit eigenen Kräften, unterstützt durch eine ausgeklügelte

Technik und einen kleinen Elektroakku, relativ einfach größere Strecken mit steileren Bergetappen zurücklegen kann – ideal für die Hügel- und Kuppenlandschaft des Vogtlandes. Also: einfach ein Elektrofahrrad in der Tourist-Information ausleihen, aufsteigen und bequem losradeln.



In der Tourist-Information können die beliebten E-Bikes ausgeliehen werden. Foto: SV

Technik und einen kleinen Elektroakku, relativ einfach größere Strecken mit steileren Bergetappen zurücklegen kann – ideal für die Hügel- und Kuppenlandschaft des Vogtlandes. Also: einfach ein Elektrofahrrad in der Tourist-Information ausleihen, aufsteigen und bequem losradeln.

Die Verleihgebühr für einen Tag grenzenloses Radvergnügen beträgt 20 Euro. Wer das Fahrrad kürzer oder gar länger nutzen möchte, zahlt für 4 Stunden Nutzung 12 Euro, für zwei Tage 38 Euro bzw. für 3 Tage 55 Euro. Bei der tageweisen Ausleihe kann das Rad bis zum jeweiligen Folgetag 10.30 Uhr zurückgegeben werden. Zu beachten ist jedoch,

dass bei Ausleihe eine Kautions in Höhe von 100 Euro hinterlegt werden muss. Eine Vermietung an Kinder unter 12 Jahren ist aus Versicherungsgründen nicht möglich. Für Kinder und Jugendliche zwischen 12 und 18 Jahren ist

die Benutzung der E-Bikes nur in Begleitung eines Erziehungsberechtigten gestattet. Eine Reservierung der Räder ist von Vorteil. Und sollte der Akku unterwegs einmal leer werden, kein Problem! Ein Akkutauch ist an sämtlichen 29 Verleih- und Akkuwechselstationen im Vogtland möglich.

Eine Übersicht und Informationen zur gesamten Movelo-Region Vogtland sowie zu allen weiteren Verleih- und Akkuwechselstationen gibt es über den Tourismusverband Vogtland unter Tel. 03744-188860 oder unter [www.vogtlandtourist.de](http://www.vogtlandtourist.de). Für Fragen und weitere Informationen stehen die Mitarbeite-

rinnen der Tourist-Information sehr gern zur Verfügung und natürlich sind auch Radkarten für die Region und Kartensets, z.B. für den Elsterradweg, in der Information erhältlich.

### Sonderangebot im Mai: Halbe Tagesmiete

Zum Auftakt in die neue E-Bike-Saison bietet die Tourist-Information gemeinsam mit dem Tourismusverband Vogtland ein Frühjahrsspezial an. Im Mai braucht man nur die halbe Tagesmiete für ein Elektrorad zu bezahlen. Damit spart man also 10 Euro.

[www.plauen.de/ebike](http://www.plauen.de/ebike)



Tourist-Information  
Unterer Graben 1 (Rathaus)  
08523 Plauen  
Tel.: 0 37 41/ 291 1027  
Fax: 0 37 41/ 291 3 1028  
E-Mail: [touristinfo@plauen.de](mailto:touristinfo@plauen.de)  
[www.plauen.de/tourismus](http://www.plauen.de/tourismus)  
Öffnungszeiten:  
Mai bis September  
Mo-Fr 10.00-18.00 Uhr  
Sa 10.00-13.00 Uhr

## Öffentliche Stadt- und Turmführungen wieder von Mai bis Oktober 2011

Vom 1. Mai bis zum 31. Oktober finden wieder die beliebtesten öffentlichen Stadt- und Turmführungen statt. Dabei gibt es viel über die historische Altstadt von Plauen zu erfahren – oder Höhen-

Mindestteilnehmer:  
7 Personen (Vollzahler)

### Öffentliche Turmführung:

Während dieser Führung auf den Rathausturm gibt es Interes-



luft zu schnuppern. 230 Stufen (kein Lift) hoch auf dem insgesamt 64 Meter hohen Plauener Rathausturm ist ein toller Ausblick zu genießen.

### Öffentliche Stadtführung:

Die 90-minütige Tour führt ab der Tourist-Information durch die historische Altstadt. Über die Nobelstraße und das Bänkegässchen geht es zum Vogtlandmuseum und Malzhaus. Dabei erfahren die Teilnehmer viel Wissenswertes zu den ehemaligen Bewohnern und zur heutigen Nutzung der Räumlichkeiten. Vom Malzhaus aus wird weiter zum ältesten Gotteshaus Plauens, der Johanniskirche, gelaufen. Im Anschluss geht es quer über den Klostermarkt zum Nonnenturm, der ehemals zur Stadtbefestigung gehörte. Die Lutherkirche, das Neue Rathaus und das Sparkasengebäude sind nächste Ziele. Zum Schluss erreicht man das Alte Rathaus mit seinem prächtigen Renaissancegiebel und der Kunstuhr.

**Zeit:**  
jeweils dienstags und samstags 11.00 Uhr  
**Preis:**  
Erwachsene 3,00 €  
Kinder ab 7 Jahren/ Schüler/ Studenten 1,60 €

santes zu den historisch bedeutenden Bauwerken der Altstadt – wie z.B. dem ehemaligen Schloss der Vögte, dem Malzhaus, der Johanniskirche und Lutherkirche – zu erfahren. Alles ist dabei aus luftiger Höhe zu betrachten.

### Zeit:

jeweils dienstags und donnerstags 10.00 Uhr ab Tourist-Information

### Preis:

Erwachsene 2,00 €  
Kinder ab 7 Jahren/ Schüler/ Studenten 1,00 €

### Sonderführungen zu Himmelfahrt und Pfingsten

Nicht verpassen sollten man die Turmführung zu Himmelfahrt und den öffentlichen Stadtrundgang am Pfingstsonntag. Beide starten also am 12. Juni, 11.00 Uhr, ab Tourist-Information. Anmeldungen für beide Angebote werden gern entgegen genommen.

Tourist-Information  
Unterer Graben 1  
08523 Plauen  
Tel. 0 37 41/ 29 1 10 27  
Fax. 0 37 41/ 29 13 10 28  
E-Mail: [touristinfo@plauen.de](mailto:touristinfo@plauen.de)  
[www.plauen.de/tourismus](http://www.plauen.de/tourismus)  
[www.plauen.de/stadtrundgang](http://www.plauen.de/stadtrundgang)

## Dampfzüge rollen durch Plauen nach Cheb

Historische Züge rollen am 21. Mai zum 950-jährigen Stadtjubiläum nach Cheb (Eger). Organisiert wird die Dampfzug-Sternfahrt vom Egronet. Zwei der Züge machen Halt in Plauen. Der Zug von Gera erreicht 9.31 Uhr den Unteren Bahnhof, fährt über Adorf nach Cheb. Auf der Rückfahrt ist er 18.11 Uhr am Unteren Bahnhof. Am Oberen Bahn-

hof hält der Dampfzug aus Zwickau um 8.25 Uhr, fährt über Hof, Marktredwitz nach Cheb. Zurück macht er 19.48 Uhr Station am Oberen Bahnhof. In Cheb werden alle 4 Züge ab 13.00 Uhr auf dem Bahnsteig 3 zu bewundern sein, fahren dann zum Fototermin um 14.50 Uhr auf das große Viadukt. Mitfahren kann man mit den Zügen

auch, Dampfzug-Tickets kosten 20 Euro für Erwachsene und 10 Euro für Studenten, Schüler und Schwerbeschädigte. Kinder bis 10 Jahre können kostenlos mitfahren.

Weitere Infos in der Tourismus- und Verkehrszentrale Vogtland unter 03744-19449 oder im Internet unter

[www.egronet.de](http://www.egronet.de)



# Antiquariat & Originelles

**Gold- & Silberankauf**  
 Antiquitäten & altes Spielzeug  
**Antikhandel Gehlert**  
 Straßberger Str. 7 · Plauen  
 Tel. 03741 227770  
 Mo - Fr 10-13 & 15-18 Uhr · Sa 10-12 Uhr

Den Antikhandel Siegfried Gehlert findet man mitten in der schönen Plauener Altstadt in der Straßberger Straße gegenüber dem Ärztehaus. Im Geschäft erwartet den Kunden stilvolles Ambiente im historischen Kreuzgewölbe und über 20 Jahre Erfahrung in Sachen Antiquitäten. Das Angebot geht von Antikspielzeug bis hin zu Reklame, Meißner Porzellan, Uhren, Schmuck und anderen antiken Schätzen.



Antikhandel Gehlert

**Antikstüb'l**  
 Antik An- und Verkauf  
 Wohnungsberäumung und -entrümpelung  
 Inhaber: Sven Schultze  
 Jößnitzer Straße 7  
 08525 Plauen  
 Tel. 03741 / 148703  
 Funk 0160 – 94810959  
 E-Mail: antikstuebl@gmx.de  
 Öffnungszeiten:  
 10 – 12 Uhr u. 14 – 18 Uhr  
 Mittwoch geschlossen  
 Samstag nach Vereinbarung von 9 – 11 Uhr

Antikstüb'l, Ihre Quelle für Altes und Unvergessenes in Plauen, Jößnitzer Straße 7. Hier kann man in einem umfangreichen Sammelsurium antiker Schätze suchen, stöbern und finden. Das Antikgeschäft kauft Münzsammlungen, Altgold, Silberbestecke und antike Spielwaren an, oder erstellt sachliche Wertgutachten. Das Antikstüb'l beräumt auch komplette Objekte und kümmert sich um Nachlässe zu fairen Preisen.

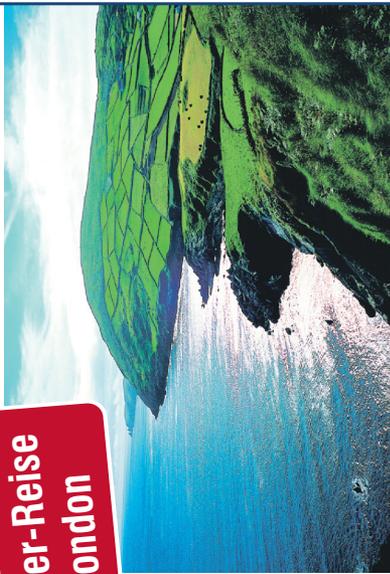


Antikstüb'l Sven Schultze

## Entdecke Irland

### Eine Insel, die der Seele gut tut ...

All das, was Irland zu einem einzigartigen und faszinierenden Reiseziel macht, möchten wir Ihnen auf dieser Rundreise nahe bringen. Sie werden die vom Golfstrom mit subtropischer Vegetation verwöhnten Halbinseln im Südwesten erleben – ebenso wie die urwüchsige Schönheit der Connemara National Parks weiter im Norden. Infos unter [www.entdeckeireland.de](http://www.entdeckeireland.de)



**Bestseller-Reise mit London**



### 9-Tage-Reise

1. Tag: Rotterdam – Hull
2. Tag: Hull – Holyhead – Dublin
3. Tag: Clonmacnoise – Ennis
4. Tag: „Cliffs of Moher“ – Halbinsel Dingle
5. Tag: „Ring of Kerry“
6. Tag: Rock of Cashel – Wexford
7. Tag: Südwales
8. Tag: London
9. Tag: Hoek van Holland – Heimreise

#### Leistungen:

- Fahrt im Reisebus
- lizenzierte Reiseleitung
- Schiffsüberfahrt Holland – England und zurück
- 2 x Übernachtung auf dem Schiff in der gebuchten Kabinenkategorie
- Frühstücksbüffet an Bord auf Hin- u. Rückreise
- Abendbüffet an Bord auf der Hinreise
- Fährüberfahrten England – Irland und zurück
- 6 x Übernachtung in Hotels der gehobenen Mittelklasse davon: 1 x in Dublin, 1 x in Ennis, 2 x in Inleee, 1 x in Wexford, 1 x in Swindon
- 6 x Frühstücksbüffet und Abendmenü
- Besichtigungsprogramm Irland
- Eintritte für Rock of Cashel und Clonmacnoise
- Stadtführung Dublin
- örtlich lizenzierte Stadtführung London

#### Termin:

**09.08. – 17.08.11**  
 (Hauptsaison)

**ab 975,- €**

Plauen · Dammstraße 4  
 Telefon 03741 / 220562  
[www.reiseplus.de](http://www.reiseplus.de)

**reiseplus**<sup>®</sup>  
 Reiseveranstalter Omnibusbetrieb

## Plauens internationale Beziehungen (Teil I)

## Plauen kooperiert mit 7 Partnerstädten



Asch, die tschechische Stadt an der Weißen Elster, im Foto das Rathaus, war die erste Partnerstadt Plauens.

Foto: SV

Was haben Asch, Steyr, Hof, Siegen, Cegléd, Pabianice und Šiauliai gemeinsam? Sie sind Plauens sieben Partnerstädte. Viele Projekte, Vereinstreffen und Begegnungen erfüllen die Verbindungen mit Leben. Austausch eben. „Nur eine lebendige Partnerschaft trägt Früchte“, bekräftigt Pressesprecherin Silvia Weck. Das heißt – „wir wollen keine Beziehungen, die nur auf dem Papier bestehen“.

Partnerschaften zwischen Städten gibt es erst seit dem frühen 20. Jahrhundert. Erstmals gingen 1921 das englische Keighley und Poix-du-Nord in Frankreich eine Städtepartnerschaft ein. Die englische Stadt „adoptierte“ die französische, 1986 erfolgte dann eine offizielle Partnerschaft. Die erste Partner-

schaft mit Beteiligung einer deutschen Stadt erfolgte 1925 zwischen Kiel und Sonderburg. Plauen baute seine ersten Beziehungen um 1960 nach Tschechien, genauer, Asch, auf. Ein richtiger Kontrakt wurde erst 2000 geschlossen. Seit 1970 existieren Verbindungen zu Steyr (Österreich), 1987 folgte Hof, 1990 Siegen, Cegléd (Ungarn) 2005, das polnische Pabianice 2005 und Šiauliai in Litauen jüngst 2010.

Eine Zeitlang gab es partnerschaftliche Verbindungen in das französische Lens, diese ruhen mittlerweile seit 2001. „Von französischer Seite gab es über einen langen Zeitraum keine Reaktion mehr. Einladungen von Plauen wurden abgesagt oder blieben ohne Reaktion. Im Ver-

waltungsausschuss wurde Ende 2001 dann beschlossen, die Verbindung nicht weiter zu verfolgen“, so Silvia Weck.

2008 wurde auf Beschluss des Stadtrates der Beirat für Städtepartnerschaften gegründet, dem jeweils ein Vertreter der Fraktionen im Stadtrat angehört. Vonseiten der Verwaltung kommen Pressesprecherin Silvia Weck und Caroline Jacob, die für Städtepartnerschaften zuständige Mitarbeiterin, hinzu. Der Beirat tritt bei Bedarf einmal pro Monat zusammen, mindestens jedoch zweimal im Jahr. „Wir besprechen, wie wir mit Einladungen aus den Partnerstädten umgehen, welche wir aussprechen – an wen und wann – bereiten diese Treffen vor und beraten, wie beispielsweise Vereinstreffen finanziell entsprechend der Richtlinie für die Gewährung von Zuschüssen an Vereine, Verbände oder Schulklassen unterstützt werden und wofür oder wie es sonst noch Unterstützung geben kann“, erläutert Caroline Jacob die Modalitäten. „Dem Stadtrat ist es wichtig, dass die Städtepartnerschaften von den Plauenern mitgelebt und -erlebt werden. Es gibt einige Vereine, die regelmäßige Kontakte zu Partnervereinen in einer oder mehreren Partnerstädten haben und mit diesen schon Jahre regelmäßig zusammentreffen. Dies möchte der Stadtrat unterstützen und hat hierfür den Beirat eingerichtet“, ergänzt Silvia Weck.

[www.plauen.de/partnerstaedte](http://www.plauen.de/partnerstaedte)

## „Gondelteich Kleinfriesen“ sponsert Wohlfühl-Gutschein für Rätselgewinner

„Hier am Gondelteich in Kleinfriesen ist unsere Wohlfühl-Oase“, sagt Simone Nenner (Foto) und führt durch das hell und freundlich gestaltete Areal. Es ist beeindruckend, wie sie mit ihrem Team das Gelände seit der Übernahme vor einem Jahr in eine einladende Selbstbedienungsgaststätte verwandelt hat. Wege wurden gepflastert, Blumen, Schilfgras und Koniferen angepflanzt. Das Gebäude erhielt innen neue Elektrik und Sanitärausstattung, außen einen farbenfrohen Anstrich. Alles hat ein maritimes Ambiente, sind doch Theke, Bootsteg, Sandkasten und Tischschmuck in Bootsform gehalten, Strandkörbe bilden eine Kuschelecke. Und mit dem Ruderboot können Romantiker sogar zur Mondscheinfahrt in See stechen.

Natürlich kann man die Ruder-

nen hier am Gondelteich in Kleinfriesen feiern. Eine Besonderheit gibt es noch: einen Hafen, in dem man Modellboote sicher ins Wasser stellen und fernsteuern kann.

Ein Leser des „Mitteilungsblattes“ hat sogar Gelegenheit, in der maritimen Oase kostenlos zu entspannen. Simone Nenner und ihr Team sponsern einen 30-Euro-Wohlfühlgutschein inklusive Bootstour und Bewirtung. Zu gewinnen ist er mit der richtigen Antwort auf die Frage: Wo kann man sich am Gondelteich rundum wohlfühlen?

A – Kleinfriesen, B – Kauschwitz, C – Oberlosa.

Ihre Lösung schreiben Sie bitte an: Stadt Plauen, Presse- und Öffentlichkeitsarbeit, Unterer Graben 1, 08523 Plauen.

**Einsendeschluss: 17. Mai 2011**



## Positives Geschäftsjahr 2010 der Sparkasse Vogtland

Zur Jahrespressekonferenz der Sparkasse Vogtland blickte der dreiköpfige Vorstand mit Stolz auf ein gutes Geschäftsjahr zurück. „Der Marktanteil an Kunden ist konstant auf hohem Niveau geblieben“, zeigt sich Vorstandsvorsitzender Arthur Scholz zufrieden. „70 Prozent der Vogtländer vertrauen ihr Geld unserer Sparkasse an, im Firmenkundenbereich sind es 50 Prozent“.

Diese Zahlen unterstreichen das Vertrauen der Kunden in die verlässliche Anlagepolitik sowie die kompetenten Beratungs- und Servicequalität der Sparkasse. Das vogtländische Kreditinstitut ist die fünftgrößte Sparkasse in Sachsen (von 14). Nach wie vor sieht sich die Sparkasse Vogtland als verlässlicher und erreichbarer Partner des vogtländischen Mittelstandes. Im Jahr 2010 wurden

122,3 Millionen Euro Kredite an gewerbliche Kunden ausgereicht. „Wir würden gern mehr Kredite vergeben, aber es ist eine verhaltene Investitionsbereitschaft der Unternehmen zu beobachten“, erklärt Scholz. Mit ihren Tochterunternehmen sieht sich die Sparkasse Vogtland für die Zukunft betriebswirtschaftlich gut aufgestellt. Im Unternehmen sind derzeit 769 Personen tätig.

## Stadtwerke Strom Plauen führen Ökostrom-Tarif ein

Die Stadtwerke - Strom Plauen GmbH & Co. KG hat einen neuen Stromtarif eingeführt. „Damit bieten wir den Plauenern die Möglichkeit, ihren Strom zu 100 Prozent aus erneuerbaren Energien zu beziehen“, so Peter Kober, Geschäftsführer der Stadtwerke Strom Plauen. Mit „Plauen Privat Stromöko“ für Privatkunden sowie „Plauen ProfiStromöko“ für Gewerbekunden bieten die Stadtwerke nun umweltbewussten Verbrauchern eine attraktive Alternative. Detaillierte Informationen



zum neuen Tarif sind im Kundenbüro und über das Online-Portal des Unternehmens erhältlich.

Unter <https://kundenportal.stadtwerke-strom-plauen.de> steht ein zusätzlicher Dienst der Stadt-

werke zur Verfügung. Im Online-Portal haben Kunden nach Registrierung die Möglichkeit, aktuelle Informationen zum gewählten Tarif einzusehen und Änderungen an Kontaktdaten, Bankverbindung und Zählerstand vorzunehmen. Interessenten wiederum können sich über Produkte informieren und bequem

von zu Hause aus zu den Stadtwerken Strom Plauen wechseln. Um die Wahl des geeigneten Tarifs weiter zu erleichtern, werden die Stadtwerke im Mai zusätzlich einen Tarifrechner auf ihrer Website einrichten, mit dem man sich entsprechend des Stromverbrauchs den günstigsten Tarif anzeigen lassen kann. „Wir hoffen, dass wir mit diesem Service auch den Kunden entgegenkommen, welchen ein Besuch unseres Kundenbüros nicht möglich ist“, so Kober weiter.



**Stadtwerke - Strom Plauen GmbH & Co. KG**

Hammerstraße 68,  
08523 Plauen  
Öffnungszeiten:  
Mo bis Fr 8.00 – 12.00 Uhr  
und 13.00 – 17.00 Uhr  
Telefon: (03741) 719 888  
Telefax: (03741) 144 825  
E-Mail: [service@stadtwerke-strom-plauen.de](mailto:service@stadtwerke-strom-plauen.de)  
Internet: [www.stadtwerke-strom-plauen.de](http://www.stadtwerke-strom-plauen.de)  
Störungshotline:  
0800 2 30 50 70



# AMTLICHE BEKANNTMACHUNGEN

## der Stadt Plauen

6. Mai 2011 • 21. Jahrgang • Nr. 5

www.plauen.de/mitteilungsblatt

**Hinweis:** Die Satzungen, die für die Stadt Plauen gelten, sind im Internet unter [www.plauen.de/satzungen](http://www.plauen.de/satzungen) zu finden.

### 2. Verordnung der Stadt Plauen über die verkaufsoffenen Sonntage im Jahr 2011

vom 27.04.2011

Aufgrund von § 8 Absatz 1 des Gesetzes über die Ladenöffnungszeiten im Freistaat Sachsen (Sächsisches Ladenöffnungsgesetz – SächsLadÖffG) vom 1. Dezember 2010 (Artikel 1 des Gesetzes über die Ladenöffnungszeiten im Freistaat Sachsen und zur Änderung des Gesetzes über Sonn- und Feiertage im Freistaat Sachsen vom 1. Dezember 2010 [SächsGVBl. S. 338]) wird für die Stadt Plauen verordnet:

#### § 1

In der Stadt Plauen werden folgende verkaufsoffene Sonntage gemäß § 8 Absatz 1 SächsLadÖffG bestimmt:

- **Sonntag, den 2. Oktober 2011, von 12.00 Uhr bis 18.00 Uhr** anlässlich des Jahrestages der friedlichen Revolution in Plauen
- **Sonntag, den 4. Dezember 2011, von 12.00 Uhr bis 18.00 Uhr** anlässlich des größten Weihnachtsmarktes im Vogtland
- **Sonntag, den 18. Dezember 2011, von 12.00 Uhr bis 18.00 Uhr** anlässlich des größten Weihnachtsmarktes im Vogtland

#### § 2

Die Sonntagsöffnung gemäß § 1 gilt für alle Verkaufsstellen im Stadtgebiet der Stadt Plauen.

#### § 3

Ordnungswidrig im Sinne des § 11 Absatz 1 Nummer 1 SächsLadÖffG handelt, wer als Inhaber einer Verkaufsstelle, als Gewerbetreibender oder als verantwortliche Person im Sinne des SächsLadÖffG vorsätzlich oder fahrlässig entgegen den Bestimmungen dieser Verordnung Verkaufsstellen öffnet oder Waren gewerblich anbietet.

Ordnungswidrigkeiten nach Satz 1 können gemäß § 11 Absatz 2 SächsLadÖffG mit einer Geldbuße bis zu 5.000 EUR geahndet werden.

#### § 4

Diese Verordnung tritt am Tag nach ihrer Bekanntmachung in Kraft.

Plauen, den 27.04.2011

i.V. Täschner  
Bürgermeister

#### Bekanntmachungshinweis gemäß § 4 Abs. 4 Satz 4 und Abs. 5 SächsGemO

Sollte die vorstehende Verordnung unter Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften zustande gekommen sein, so gilt sie ein Jahr nach ihrer Bekanntmachung als von Anfang an gültig zustande gekommen. Dies gilt nicht, wenn

1. die Ausfertigung der Verordnung nicht oder fehlerhaft erfolgt ist,
2. Vorschriften über die Öffentlichkeit der Sitzungen, die Genehmigung oder die Bekanntmachung der Verordnung verletzt worden sind,
3. der Oberbürgermeister dem Beschluss nach § 52 Abs. 2 SächsGemO wegen Gesetzeswidrigkeit widersprochen hat,
4. vor Ablauf der in Satz 1 genannten Frist
  - a) die Rechtsaufsichtsbehörde den Beschluss beanstandet hat oder
  - b) die Verletzung der Verfahrens- oder Formvorschrift gegenüber der Stadt

unter Bezeichnung des Sachverhalts, der die Verletzung begründen soll, schriftlich geltend gemacht worden ist. Ist eine Verletzung nach Satz 2 Nr. 3 oder 4 geltend gemacht worden, so kann auch nach Ablauf der in Satz 1 genannten Frist jedermann diese Verletzung geltend machen.

### 3. Verordnung der Stadt Plauen über die verkaufsoffenen Sonntage im Jahr 2011

vom 27.04.2011

Aufgrund von § 8 Absatz 2 des Gesetzes über die Ladenöffnungszeiten im Freistaat Sachsen (Sächsisches Ladenöffnungsgesetz – SächsLadÖffG) vom 1. Dezember 2010 (Artikel 1 des Gesetzes über die Ladenöffnungszeiten im Freistaat Sachsen und zur Änderung des Gesetzes über Sonn- und Feiertage im Freistaat Sachsen vom 1. Dezember 2010 [SächsGVBl. S. 338]) wird für die Stadt Plauen verordnet:

#### § 1

In der Stadt Plauen werden folgende verkaufsoffene Sonntage gemäß § 8 Absatz 2 SächsLadÖffG für bestimmt:

1. **Sonntag, den 05.06.2011, von 12.00 Uhr bis 18.00 Uhr** anlässlich des „52. Plauener Spitzenfestes“  
Media Markt Plauen, Dürerstraße 28 in 08527 Plauen
2. **Sonntag, den 07.08.2011, von 12.00 Uhr bis 18.00 Uhr** anlässlich des „3. Vogtländischen Musiktages“  
Möbelcenter Biller, Rosa-Luxemburg-Platz 7 in 08523 Plauen

#### § 2

Ordnungswidrig im Sinne des § 11 Absatz 1 Nummer 1 SächsLadÖffG handelt, wer als Inhaber einer Verkaufsstelle, als Gewerbetreibender oder als verantwortliche Person im Sinne des SächsLadÖffG vorsätzlich oder fahrlässig entgegen den Bestimmungen dieser Verordnung Verkaufsstellen öffnet oder Waren gewerblich anbietet.

Ordnungswidrigkeiten nach Satz 1 können gemäß § 11 Absatz 2 SächsLadÖffG mit einer Geldbuße bis zu 5.000 EUR geahndet werden.

#### § 3

Diese Verordnung tritt am Tag nach ihrer Bekanntmachung in Kraft.

Plauen, den

i.V. Täschner  
Bürgermeister

#### Bekanntmachungshinweis gemäß § 4 Abs. 4 Satz 4 und Abs. 5 SächsGemO

Sollte die vorstehende Verordnung unter Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften zustande gekommen sein, so gilt sie ein Jahr nach ihrer Bekanntmachung als von Anfang an gültig zustande gekommen. Dies gilt nicht, wenn

1. die Ausfertigung der Verordnung nicht oder fehlerhaft erfolgt ist,
2. Vorschriften über die Öffentlichkeit der Sitzungen, die Genehmigung oder die Bekanntmachung der Verordnung verletzt worden sind,
3. der Oberbürgermeister dem Beschluss nach § 52 Abs. 2 SächsGemO wegen Gesetzeswidrigkeit widersprochen hat,
4. vor Ablauf der in Satz 1 genannten Frist
  - a) die Rechtsaufsichtsbehörde den Beschluss beanstandet hat oder
  - b) die Verletzung der Verfahrens- oder Formvorschrift gegenüber der Stadt

unter Bezeichnung des Sachverhalts, der die Verletzung begründen soll, schriftlich geltend gemacht worden ist. Ist eine Verletzung nach Satz 2 Nr. 3 oder 4 geltend gemacht worden, so kann auch nach Ablauf der in Satz 1 genannten Frist jedermann diese Verletzung geltend machen.

#### Öffentliche Bekanntmachung über abgegebene Fundsachen

Gegenstände folgender Kategorien wurden im Fundbüro in dem Monat Oktober 2010 abgegeben.

Gegenstand	Anzahl
Ausweise, Dokumente, Plastikkarten	0
Bekleidung, Kopfbedeckung, Handschuhe, Haustextilien, Schuhe, etc.	8

Fahrräder, Mountain-Bikes, Mopeds	2
Technik (Computer, ...)	0
Haushalt	3
Medizinische Hilfsmittel (Brillen, Hörgeräte, Gehhilfen u. ä.)	1
Mobiltelefone	1
Schirme	10
Schlüssel	8
Schmuck, Uhren, sonstige Wertsachen	3
Spielzeug	2
Sport- und Freizeitartikel	1
Taschen, Koffer, Rucksäcke, Beutel, Tüten mit Inhalt	8

Die Eigentümer werden gemäß §§ 980, 981 BGB aufgefordert, innerhalb von sechs Wochen nach der Veröffentlichung dieser Bekanntmachung ihre Rechte in der Stadtverwaltung Plauen, Rathaus Plauen, Unterer Graben 1, Bürgerbüro, Telefon 291-2222, geltend zu machen.

Öffnungszeiten:	Montag und Mittwoch:	8.00 - 15.00 Uhr
	Dienstag:	8.00 - 18.00 Uhr
	Donnerstag:	8.00 - 18.00 Uhr
	Freitag:	8.00 - 13.00 Uhr
	Samstag:	9.00 - 12.00 Uhr

Plauen, den 18.04.2011

Ludwig

### BEKANNTMACHUNG

#### der Landesdirektion Chemnitz über einen Antrag auf Erteilung einer Leitungs- und Anlagenrechtsbescheinigung Gemarkung Chrieschwitz Vom 11. April 2011

Die Landesdirektion Chemnitz gibt bekannt, dass die WVP – Wärmeversorgung Plauen GmbH, Hammerstraße 86, 08523 Plauen, einen Antrag auf Erteilung einer Leitungs- und Anlagenrechtsbescheinigung gemäß § 9 Abs. 4 des Grundbuchbereinigungsgesetzes (GBBerG) vom 20. Dezember 1993 (BGBl. I S. 2182, 2192), das zuletzt durch Artikel 41 des Gesetzes vom 17. Dezember 2008 (BGBl. I S. 2586, 2706) geändert worden ist, gestellt hat.

Der Antrag umfasst bestehende Fernwärmeleitungen einschließlich Sonder- und Nebenanlagen in den Abschnitten: von Umformerstation Kurt-Tucholsky-Straße über das Wohngebiet „Chrieschwitzer Hang“ bis zum Trassenende Kastanienweg (Wohngebiet „Am Wartberg“) sowie von Umformerstation Kurt-Tucholsky-Straße über das Wohngebiet „Chrieschwitzer Hang“ bis zum Wohngebiet „Terrafinanz“ (Az.: 32-3043/7/50).

Die von den Anlagen betroffenen Grundstückseigentümer der Stadt Plauen (**Gemarkung Chrieschwitz**) können den eingereichten Antrag sowie die beigelegten Unterlagen in der Zeit

**vom Montag, dem 16. Mai 2011  
bis Dienstag, dem 14. Juni 2011,**

montags bis donnerstags zwischen 8.30 Uhr und 11.30 Uhr sowie zwischen 12.30 Uhr und 15.00 Uhr, freitags zwischen 8.30 Uhr und 11.30 Uhr in der Landesdirektion Chemnitz, Alchemnitzer Str. 41, 09120 Chemnitz, Zimmer 159, einsehen.

Die Landesdirektion Chemnitz erteilt die Leitungs- und Anlagenrechtsbescheinigung nach Ablauf der gesetzlich festgelegten Frist (§ 9 Abs. 4 GBBerG i.V.m. § 7 Abs. 4 und 5 Sachenrechts-Durchführungsverordnung - SachenR-DV).

#### Hinweis zur Einlegung von Widersprüchen:

Gemäß § 9 Abs. 1 Satz 1 GBBerG ist von Gesetzes wegen eine beschränkte persönliche Dienstbarkeit für alle am 2. Oktober 1990 bestehenden Energiefortleitungen einschließlich aller dazugehörigen Anlagen und Anlagen der Wasserversorgung und -entsorgung entstanden.

Die durch Gesetz entstandene beschränkte persönliche Dienstbarkeit dokumentiert nur den Stand vom 3. Oktober 1990. Alle danach eingetretene Veränderungen müssen durch einen zivilrechtlichen Vertrag zwischen den Versorgungsunternehmen und dem Grundstückseigentümer geklärt werden.

Dadurch, dass die Dienstbarkeit durch Gesetz bereits entstanden ist, kann ein Widerspruch nicht damit begründet werden, dass kein Einverständnis mit der Belastung des Grundbuches erteilt wird.



Ein **zulässiger Widerspruch** kann nur darauf gerichtet sein, dass die von dem antragstellenden Unternehmen dargestellte Leitungsführung nicht richtig ist. Dies bedeutet, dass ein Widerspruch sich nur dagegen richten kann, dass das Grundstück gar nicht von einer Leitung betroffen ist, oder in anderer Weise, als von dem Unternehmen dargestellt, betroffen ist.

Wir möchten Sie daher bitten, nur in begründeten Fällen von Ihrem Widerspruchsrecht Gebrauch zu machen.

Der Widerspruch kann bei der Landesdirektion Chemnitz, unter der vorbezeichneten Adresse, bis zum Ende der Auslegungsfrist erhoben werden. Entsprechende Formulare liegen im Auslegungszimmer (Zimmer 159) bereit.

Chemnitz, den 11. April 2011

Landesdirektion Chemnitz  
gez. Hagenberg  
Referatsleiter

Ein **zulässiger Widerspruch** kann nur darauf gerichtet sein, dass die von dem antragstellenden Unternehmen dargestellte Leitungsführung nicht richtig ist. Dies bedeutet, dass ein Widerspruch sich nur dagegen richten kann, dass das Grundstück gar nicht von einer Leitung betroffen ist, oder in anderer Weise, als von dem Unternehmen dargestellt, betroffen ist.

Wir möchten Sie daher bitten, nur in begründeten Fällen von Ihrem Widerspruchsrecht Gebrauch zu machen.

Der Widerspruch kann bei der Landesdirektion Chemnitz, unter der vorbezeichneten Adresse, bis zum Ende der Auslegungsfrist erhoben werden. Entsprechende Formulare liegen im Auslegungszimmer (Zimmer 159) bereit.

Chemnitz, den 11. April 2011

Landesdirektion Chemnitz  
gez. Hagenberg  
Referatsleiter

### Aus den Beschlüssen der 20. Sitzung des Stadtrates der Stadt Plauen am 26.04.2011

#### Umbesetzung von Ausschüssen des Stadtrates – Finanzausschuss – Beschluss-Nr.: 20/11-1

1. Der Stadtrat der Stadt Plauen widerruft die Bestellung der Mitglieder des Finanzausschusses (Stadtratssitzung 01.03.2011 – Beschluss-Nr. 18/11-5).

2. Der Stadtrat der Stadt Plauen bestellt nach § 42 Abs. 1 der Sächsischen Gemeindeordnung (SächsGemO) und § 5 Ziff. 2 der Hauptsatzung der Stadt Plauen folgende neun Mitglieder des Finanzausschusses und deren Stellvertreter widerruflich aus seiner Mitte:

(in Klammern stehen jeweils die Stellvertreter; fett gedruckt: Änderung – Neu- bzw Umbesetzung)

Hansjoachim Weiß, CDU – (Hansgünter Fleischer, CDU); Helko Grimm, CDU – (Dirk Brückner, CDU); Yvonne Gruber, CDU – (Dieter Blechschmidt, CDU); **Petra Rank, DIE LINKE.** – (Bernd Barth, DIE LINKE.); Klaus Jäger, DIE LINKE. – (Karl-Jörg Rößiger, DIE LINKE.); Bernd Stubenrauch, SPD – (Rainer Maria Kett, SPD); Benjamin Zabel, SPD – (Juliane Pfeil, SPD); Kerstin Knabe, FDP – (Thomas Haubenreißer, FDP); Dieter Rappenhöner, B.90/Die Grünen – (Gabriele Weiß, B.90/Die Grünen)

und beruft nach § 44 Abs. 2 SächsGemO widerruflich folgende sachkundige Einwohner als *beratende Mitglieder des Finanzausschusses*:

Gerd Zeune, auf Vorschlag der Fraktion der CDU; Hans Peller, auf Vorschlag der Fraktion der CDU; Uwe Heidenfelder, auf Vorschlag der Fraktion DIE LINKE.; Jochen Stüber, auf Vorschlag der Fraktion DIE LINKE.; Helmut Putz, auf Vorschlag der Fraktion der SPD; Christian Hermann, auf Vorschlag der Fraktion der SPD; Volker Friese, auf Vorschlag der Fraktion der FDP

**Abstimmungsergebnis: 34 Ja-Stimmen; keine Nein-Stimmen; keine Stimmenthaltungen**

#### Änderungen zum Stellenplan 2011

##### Beschluss-Nr.: 20/11-2

Der Stadtrat der Stadt Plauen beschließt den Stellenplan für das Jahr 2011 mit den in der Anlage vorgeschlagenen Änderungen.

**Abstimmungsergebnis: 34 Ja-Stimmen; keine Nein-Stimmen; keine Stimmenthaltungen**

#### Bereitstellung überplanmäßiger Ausgaben

##### Beschluss-Nr.: 20/11-3

Der Stadtrat der Stadt Plauen beschließt die Bereitstellung überplanmäßiger Ausgaben in Höhe von 140.800 Euro zu Gewährung eines erhöhten Zuschusses in der HHSt 3300.7150.00 – Theater Plauen Zwickau gGmbH / Zuschuss –.

**Abstimmungsergebnis: 31 Ja-Stimmen; 3 Nein-Stimmen; 1 Stimmenthaltung**

##### Beschluss-Nr.: 20/11-4

Der Stadtrat der Stadt Plauen beschließt die Bereitstellung überplanmäßiger Haushaltsmittel in Höhe von 168.000 Euro in der Haushaltsstelle 5611.9410.00 – Baumaßnahme Mehrzweckhalle Kasernenstraße.

**Abstimmungsergebnis: 36 Ja-Stimmen; keine Nein-Stimmen; 1 Stimmenthaltung**

#### Verkaufsoffene Sonntage

##### Beschluss-Nr.: 20/11-5

Der Stadtrat der Stadt Plauen beschließt die 2. Rechtsverordnung der Stadt Plauen über die verkaufsoffenen Sonntage für das Jahr 2011 (siehe Amtliche Bekanntmachungen S. 9).

**Abstimmungsergebnis: 27 Ja-Stimmen; 4 Nein-Stimmen; 6 Stimmenthaltungen**

##### Beschluss-Nr.: 20/11-6

Der Stadtrat der Stadt Plauen beschließt die 3. Rechtsverordnung der Stadt Plauen über die verkaufsoffenen Sonntage für das Jahr 2011 (siehe Amtliche Bekanntmachungen S. 9).

**Abstimmungsergebnis: 27 Ja-Stimmen; 6 Nein-Stimmen; 4 Stimmenthaltungen**

#### Einordnung finanzieller Mittel

##### Beschluss-Nr.: 20/11-7

Der Stadtrat der Stadt Plauen beschließt, die in der HH-Stelle 6900.951000 – Baumaßnahmen Hochwasserprogramm – eingestellten finanziellen Mittel in Höhe von 958.000,00 Euro neu in die HH-Stelle 6300.959000 – Baumaßnahmen im Zuge mit Hochwasserschäden – einzuordnen.

**Abstimmungsergebnis: 37 Ja-Stimmen; keine Nein-Stimmen; keine Stimmenthaltungen**

#### Einziehung eines Teils des beschränkt-öffentlichen Weges (Weg einschl. Treppe) zwischen Dr.-Karl-Gelbke-Straße und Anton-Kraus-Straße

##### Beschluss-Nr.: 20/11-8

Der Stadtrat der Stadt Plauen beschließt die Einziehung eines Teiles des beschränkt-öffentlichen Weges (Weg einschl. Treppe, Teil von Flurst. Nr. 1173/2, Gemarkung Chrieschwitz) zwischen Dr.-Karl-Gelbke-Straße und Anton-Kraus-Straße.

**Abstimmungsergebnis: 36 Ja-Stimmen; keine Nein-Stimmen; 1 Stimmenthaltung**

#### Einziehung bzw. Beantragung der Abstufung von Teilen beschränkt-öffentlicher Wege

##### Beschluss-Nr.: 20/11-9

Der Stadtrat der Stadt Plauen beschließt die Einziehung eines Teiles des beschränkt-öffentlichen Weges (Teil von Flurst. Nr. 1166 und 1167/2, Gemarkung Chrieschwitz) zwischen Dr.-Max-Breitung-Straße und Äußere Reichenbacher Straße.

**Abstimmungsergebnis: 37 Ja-Stimmen; keine Nein-Stimmen; keine Stimmenthaltungen**

##### Beschluss-Nr.: 20/11-10

Der Stadtrat der Stadt Plauen beschließt, dass das Einziehungsverfahren eines Teiles des beschränkt-öffentlichen Weges (Treppe, Teil von Flurstück Nr. 1173/2, Gemarkung Chrieschwitz) zwischen Dr.-Karl-Gelbke-Straße und Anton-Kraus-Straße nicht weiter betrieben wird. Der beschränkt-öffentliche Weg soll öffentlich bleiben.

**Abstimmungsergebnis: 37 Ja-Stimmen; keine Nein-Stimmen; keine Stimmenthaltungen**

##### Beschluss-Nr.: 20/11-11

Der Stadtrat der Stadt Plauen beschließt die Beantragung der Abstufung eines Teiles der Gemeindestraße (Ortsstraße) Wielandstraße in Plauen zum beschränkt-öffentlichen Weg (Zweckbestimmung Geh-/Radweg) zwischen Flurstück 1929/1 (Gemarkung Plauen) und Martin-Luther-Straße beim Landratsamt Vogtlandkreis.

**Abstimmungsergebnis: 37 Ja-Stimmen; keine Nein-Stimmen; keine Stimmenthaltungen**

#### Wandmosaik in der Grundschule Reusa

##### Beschluss-Nr.: 20/11-12

Antrag der CDU-Fraktion:

Der Kulturbetrieb der Stadt Plauen wird beauftragt, den Entwurf für ein erläuterndes Schild zur zeitgeschichtlichen Einordnung des Wandmosaiks in der Grundschule Reusa, Am Weinberg 28, 08529 Plauen, zu entwerfen, der auch den seinerzeit als zu unpolitisch abgelehnten Originalentwurf des Künstlers Lothar Rentsch enthalten soll.

**Abstimmungsergebnis: Antrag mit Stimmenmehrheit abgelehnt**

Im nichtöffentlichen Teil der Sitzung wurden keine Beschlüsse gefasst.

## BEKANNTMACHUNG

### der Landesdirektion Chemnitz über Anträge auf Erteilung von Leitungs- und Anlagenrechtsbescheinigungen Gemarkungen Haselbrunn, Neundorf, Trieb, Theuma und Oelsnitz Vom 11. April 2011

Die Landesdirektion Chemnitz gibt bekannt, dass der Zweckverband Wasser und Abwasser Vogtland, Hammerstraße 28, 08523 Plauen, Anträge auf Erteilung von Leitungs- und Anlagenrechtsbescheinigungen gemäß § 9 Abs. 4 des Grundbuchreinigungsgesetzes (GBBerG) vom 20. Dezember 1993 (BGBl. I S. 2182, 2192), das zuletzt durch Artikel 41 des Gesetzes vom 17. Dezember 2008 (BGBl. I S. 2586, 2706) geändert worden ist, gestellt hat.

Die Anträge umfassen:

Az.: 32-3043/7/173 – bestehende Abwasserleitungen verschiedener Dimensionen einschließlich Schächte in der Gemarkung Haselbrunn,

Az.: 32-3043/7/174 – bestehende Abwasserleitungen verschiedener Dimensionen einschließlich Schächte in der Gemarkung Neundorf,

Az.: 32-3043/7/175 – die bestehende Trinkwassertransportleitung DN 32 in der Gemarkung Trieb,

Az.: 32-3043/7/176 – bestehende Trinkwassertransportleitungen verschiedener Dimensionen einschließlich Wasserzählerschacht in der Gemarkung Theuma,

Az.: 32-3043/7/177 – bestehende Trinkwassertransportleitungen verschiedener Dimensionen sowie den Hochbehälter Forststraße mit Zuwegung in der Gemarkung Oelsnitz.

Die von den Anlagen betroffenen Grundstückseigentümer der Stadt Plauen (**Gemarkungen Haselbrunn, Neundorf**), der Stadt Oelsnitz/Vogtl. (**Gemarkung Oelsnitz**), der Gemeinde Theuma (**Gemarkung Theuma**) und der Gemeinde Pöhl (**Gemarkung Trieb**) können die eingereichten Anträge sowie die beigefügten Unterlagen in der Zeit

**vom Montag, dem 16. Mai 2011  
bis Dienstag, dem 14. Juni 2011,**

montags bis donnerstags zwischen 8.30 Uhr und 11.30 Uhr sowie zwischen 12.30 Uhr und 15.00 Uhr, freitags zwischen 8.30 Uhr und 11.30 Uhr in der Landesdirektion Chemnitz, Alchemnitzer Str. 41, 09120 Chemnitz, Zimmer 159, einsehen.

Die Landesdirektion Chemnitz erteilt die Leitungs- und Anlagenrechtsbescheinigungen nach Ablauf der gesetzlich festgelegten Frist (§ 9 Abs. 4 GBBerG i.V.m. § 7 Abs. 4 und 5 Sachenrechts-Durchführungsverordnung - SachenR-DV).

#### Hinweis zur Einlegung von Widersprüchen:

Gemäß § 9 Abs. 1 Satz 1 GBBerG ist von Gesetzes wegen eine beschränkte persönliche Dienstbarkeit für alle am 2. Oktober 1990 bestehenden Energiefortleitungen einschließlich aller dazugehörigen Anlagen und Anlagen der Wasserversorgung und -entsorgung entstanden.

Die durch Gesetz entstandene beschränkte persönliche Dienstbarkeit dokumentiert nur den Stand vom 3. Oktober 1990. Alle danach eingetretenen Veränderungen müssen durch einen zivilrechtlichen Vertrag zwischen den Versorgungsunternehmen und dem Grundstückseigentümer geklärt werden.

Dadurch, dass die Dienstbarkeit durch Gesetz bereits entstanden ist, kann ein Widerspruch nicht damit begründet werden, dass kein Einverständnis mit der Belastung des Grundbuches erteilt wird.

## Nachruf

Tief betroffen erhielten wir die traurige Nachricht, dass unser langjähriger Mitarbeiter

Herr

**Peter Gast**

am 05.04.2011 im Alter von 58 Jahren plötzlich und unerwartet verstorben ist.

Herr Peter Gast war seit 1992 als engagierter und zuverlässiger Mitarbeiter im Fachgebiet Umweltangelegenheiten der Stadt Plauen tätig.

Unser besonderes Mitgefühl gilt den Hinterbliebenen.

Wir werden sein Andenken stets in Ehren bewahren.

Ralf Oberdorfer  
Oberbürgermeister

Steffi Ernst  
Personalrat Verwaltung

Freibadsaison dank schönem Wetter eröffnet

## Einmaliges Kombiticket



Auf der Riesenrutsche im Preißelpöhl Bad wird es auch diese Saison wieder viel Spaß geben. Foto: Brand-Aktuell

Dank schönen Wetters startete die Freibadsaison pünktlich am 1. Mai. Für die Kleinen und deren Familien gibt es im Freibad Preißelpöhl einen schönen Spielplatz und Planschbecken, im Freibad Haselbrunn haben sich Sonnensegel und Strandkörbe ganz toll bewährt. Der Förderverein Freibad Haselbrunn hat für Kinder eine „Matschstrecke“ zum Spielen beauftragt. Diese wird im Sommer 2011 eingeweiht.

Die Öffnungszeiten für die Freibäder Haselbrunn und Preißelpöhl lauten wie folgt:

- Montag bis Freitag von 10.00 bis 19.00 Uhr
- Samstag und Sonntag von 9.00 bis 20.00 Uhr
- in den Ferien: Montag bis Sonn-

tag von 8.00 bis 20.00 Uhr „Bei sehr schönem Wetter werden die Öffnungszeiten immer dem Besucherbedarf angepasst und bis maximal 21 Uhr verlängert“, sagt Martina Schaar-Schmidt, Geschäftsführerin der Freizeitanlagen Plauen GmbH. „Im Freibad Haselbrunn wird dann ab 7.00 Uhr Frühschwimmen angeboten.“

Das Stadtbad Hofer Straße hat in der Zeit von 18. Juli bis 7. August geschlossen.

### Einmalig im Vogtland

Im Stadtbad Hofer Straße gilt ab sofort für die Monate Mai und Juni das Sommersonderangebot: Zwei Monate schwimmen und nur einen Monat bezahlen heißt die Devise. Wie das geht? Einfach

eine Monatskarte mit der Gültigkeit vom 1. Mai bis 30. Juni kaufen und einmalig für einen Monat zahlen.

Einmalig im Vogtland ist das Kombiangebot Freibad/Stadtbad: Die Jahreskarten für die Freibäder gelten auch für die Schwimmhalle in der Hofer Straße. Eine Stunde schwimmen unter Dach ist damit bei schlechtem Wetter ohne zusätzlichen Eintritt möglich. Diese kombinierten Jahreskarten für die Saison 2011 für die Freibäder sind ab sofort in der Freizeitanlagen Plauen GmbH erhältlich, dafür bitte ein Lichtbild mitbringen.



Preise für Erwachsene (in Klammern ermäßigt)

#### Tageskarte:

3 Euro (1,50 Euro) nach 17 Uhr und Frühschwimmen: 1 Euro (0,50 Euro)

#### 10er Karten:

28 Euro (13 Euro)

#### Familienkarte:

8 Euro

#### Monatskarte:

45 Euro (32 Euro)

#### Jahreskarte:

65 Euro (45 Euro) Mehr Informationen unter [www.Freizeitanlagen-plauen.de](http://www.Freizeitanlagen-plauen.de) [www.plauen.de/baeder](http://www.plauen.de/baeder)

## Sprechen will gelernt sein

Eine befristete Stelle zur Förderung der Sprache wird in diesem Jahr in der Kindertagesstätte Regenbogen eingerichtet. Dafür laufen aktuell die Ausschreibungen – „wir suchen eine Logopädin oder einen Logopäden“, erläutert Lutz Schäfer, Fachgebietsleiter für Kinder, Jugend und soziale Angebote. Die Förderung kommt vom Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend: Mit 93.750 Euro wird die 20-Wochenstunden-Stelle ab Mitte des Jahres bis 31. Dezember 2014 finanziert.

Die Kita Regenbogen ist bereits seit 2007 Modellkita „Sprache fördern“. Dafür haben die dortigen Erzieherinnen auch an einer entsprechenden Qualifizierung teilgenommen. Dieses Projekt läuft in diesem Jahr aus. Quasi nahtlos schließt sich jetzt das Projekt „Frühe Chancen – Sprache und Integration“ an. Die zusätzliche Fachkraft wird im Rahmen des Projektes einen 70-stündigen Lehrgang absolvieren, um fachgerecht im Alltag der Kindertageseinrichtung wirken zu können. „Mit dem Projekt sollen früh-

zeitig gleiche Bildungs- und Entwicklungschancen für alle Kinder eröffnet werden. Insbesondere wendet sich das Projekt Kindern und Familien zu, die soziale Unterstützung benötigen oder einen Migrationshintergrund haben. Dennoch wird die zusätzliche Fachkraft für alle da sein, die der Unterstützung in Sprache und Sprechen bedürfen“, erklärt Lutz Schäfer. Drei Schwerpunkte stehen im Vordergrund: Die gezielte Beobachtung und Förderung der Kinder, die fachliche Unterstützung des Teams und vor allem die Zusammenarbeit mit den Eltern. „Das ist wichtig, denn die Eltern sollen die sprach- und sprechfördernde Arbeit in der Kita auch in ihrem Familienalltag fortsetzen. Dabei möchte die Fachkraft den Familien beratend zur Seite stehen.“ Plauen hat sich bewusst für eine Fachkraft mit logopädischem Fachabschluss entschieden, da es durchaus sinnvoll ist, Fachexpertinnen oder Fachexperten von außen einzubinden. Das bereichert das Leben in der Einrichtung und erweitert den Blick für alle Beteiligten.

## Junioren-Weltcup im freien Ringen



Der KSV Pausa präsentierte den 1. Team-Weltcup der Junioren im freien Ringkampf während der Europameisterschaften in Dortmund. Foto: J.R.

## Regionaler Kunstwettbewerb startet

In Vorbereitung der Jugend-KunstTriennale im kommenden Jahr startet das Sächsisch-Bayerische Städtenetz 2011 mit regionalen Kunstwettbewerben in den Mitgliedsstädten. Teilnahmeberechtigt sind Jugendliche im Alter von 14 bis 24 Jahren aus Plauen und Umgebung. Jeder Bewerber darf maximal zwei Arbeiten einreichen. Die erlaubten Techniken sind: Malerei, Grafik, Plastik, künst-

lerische Fotografie, Collage, Objekte, Videos, DVD, CD-ROM und Textilarbeiten, also Arbeiten aus dem bildkünstlerischen Bereich.

Eine örtliche Jury wird die eingereichten Wettbewerbsbeiträge sichten und eine Ausstellung zusammenstellen. Die zehn besten Arbeiten haben sich bereits für die Ausstellung der JugendKunstTriennale 2012 qualifiziert.

Weitere Angaben zum organi-

satorischen Ablauf und das Anmeldeformular können dem Flyer entnommen werden, der in Schulen und in anderen öffentlichen Einrichtungen ausliegt oder unter [www.kulturreferat.plauen.de](http://www.kulturreferat.plauen.de) heruntergeladen werden kann.

Ansprechpartnerin im Kulturreferat der Stadt Plauen ist Steffi Behncke (Telefon: 03741/2912342, E-Mail: [kulturreferat@plauen.de](mailto:kulturreferat@plauen.de)).

## Ferienstpaß mit der Sportjugend

Die Sportjugend Vogtland lockt auch in diesem Jahr mit einem vielfältigen Angebot für die Sommerferien. Für Jugendliche, die Action suchen ist das „Abenteuer Saalburg“ genau das Richtige. Neben Badespaß, Wasserski, erlebnisreichen Kanutouren, dem Ritterschmaus auf Schloss Burgk oder der Mutprobe an der Kletterwand des Erlebniszentrums „Kloster“ gibt es vom 23. bis 30. Juli alles andere als Langeweile. Junge Pferdenarren haben mit den „Reitferien in Tanna“ die Möglichkeit die Welt der beliebten Vierbeiner näher kennenzu-

lernen. Hierzu bietet der Reiterhof Bernhardt in der Zeit vom 8. bis 13. August zahlreiche Ausritte in die Natur, Badespaß in den Leiten und einen Ausflug zur Sommerrodelbahn. Los geht's ab 185 Euro, Vollpension und Eintrittspreise für Aktivitäten inbegriffen.

Wer mindestens 18 Jahre alt ist und Freude sowie pädagogisches Geschick beim Umgang mit Kindern hat, kann sich unter der Telefonnummer 03741/222567 als Betreuerin bzw. Betreuer melden. Der Besitz einer Jugendleitercard (Juleica) ist da-

bei von Vorteil.

Die Kinder- und Jugendberufshilfsmaßnahmen werden durch die Jugendämter der Region gefördert.

Kostenfreie Prospekte und weitere Informationen sind erhältlich in den Jugendämtern und Jugenddringen der Region, in der Tourist-Information, beim Kreisportbund Vogtland und natürlich bei der Sportjugend Vogtland unter 03741 / 222567 oder unter [www.sport-in-plauen.de](http://www.sport-in-plauen.de), Freiheitsstraße 13, 08523 Plauen, [ullmann@ksb-vogtland.de](mailto:ullmann@ksb-vogtland.de)

Die Vorbereitungen auf den ersten Mannschafts-Weltcup der Junioren im freien Ringkampf überhaupt laufen auf Hochtouren. Markneukirchen, Greiz, Hof, Plauen und natürlich der ausrichtende KSV Pausa haben damit einen Höhepunkt für die zahlreichen Ringkampffans ins Vogtland geholt, der international Beachtung findet. Die sieben weltbesten Teams und Gastgeber Deutschland geben sich am 27. und 28. Mai in der Einheit-Arena die Ehre. Mit Russland, Aserbaidschan, Georgien, der Türkei, USA, Japan und Iran wird große

Konkurrenz für die deutschen Ringer anreisen. „In diesem Feld starten wir als Außenseiter, hoffen, dass wir gegen Japan und die USA halbwegs mithalten können“, so Nachwuchs-Bundestrainer Jürgen Scheibe.

Die Organisatoren unterzogen sich kürzlich während der Europameisterschaft in Dortmund einem Crah-Kurs und brachten viele nützliche Ideen mit ins Vogtland. KSV-Vorsitzender Ulrich Leithold: „Wir sind schon sehr weit, konnten in Dortmund viele Dinge mit dem Weltverband klären, der beim Weltcup federführend ist.“

Neue Betonbrücke überspannt die Elster

# Possigweg ist durchgängig befahrbar



Über die neugebaute Possigbrücke rollt wieder der Verkehr.

Foto: Brand-Aktuell

Seit Mitte April ist mit der Übergabe der Brücke am Possigweg die Verbindung Plauen/B92 und Straßberg wieder befahrbar.

Am 28. Juni 2010 startete der Ersatzneubau, weil der schlechte Bauzustand die Begrenzung des zulässigen Fahrzeuggewichts auf 3,5 Tonnen erforderte. Das alte

Bauwerk von 1934 bestand in zwei Feldern aus einer Stahlbetonplattenbalkenkonstruktion. Das dritte im Krieg zerstörte Feld wurde 1986 als Stahlbetonplatten-tragwerk wiederhergestellt.

Der Ersatzneubau wurde als elastisch gebetteter einfeldriger Spannbetonrahmen ausgeführt. Die Arbeiten mussten kurz vor der geplanten Fertigstellung im Dezember 2010 unterbrochen werden. Im März 2011 wurden Restleistungen in den Böschungsbereichen der Weißen Elster sowie der Straßenbau abgeschlossen. Der Bau kostete 450.000 Euro, dazu kamen 81.000 Euro für Planung und Bauüberwachung. 426.000 Euro davon sind durch Fördermittel aus dem Programm Integrierte Ländliche Entwicklung durch den Freistaat Sachsen finanziert.

## Gehwegsanierung 2011

In diesem Jahr stehen 200.000 Euro für das Gehwegprogramm im städtischen Haushalt. Im Bau befinden sich bereits Teile der Erich-Knauf-Straße, am Dittrichplatz von Trockental- bis Gartenstraße und Jößnitzer Straße zwischen Haydn- und Beethovenstraße. „Kriterien sind der bauliche Zustand, die Intensität der Nutzung, die Verkehrsbedeutung und die Förderfähigkeit der Maßnahme“, erläutert Bürgermeister Manfred Eberwein. „Die Stadt ist auf Förderung durch das Land Sachsen ange-

wiesen, da die kommunalen Haushaltsmittel für die Behebung der vielen Defizite im Straßennetz allein nicht ausreichen. Wir versuchen daher, Gehwege im Zusammenhang mit geförderten Straßenbaumaßnahmen zu erneuern. Die Sanierung von Gehwegen ohne Straßenbau wird nicht gefördert“. Zu den schon genannten Gehwegen sollen in diesem Jahr noch weitere instand gesetzt werden. Dazu gehören die Fichtestraße (Haus Nr. 21 bis 35), Teile der Wildstraße (Haus Nr. 1 bis 11 sowie zwischen

Neundorfer Straße und Pestalozzistraße) und Teile der Lange Straße. Geplant sind außerdem Baumaßnahmen an der Karl-Friedrich-Schinkel-Straße, der Krähenhügelstraße sowie am Maximilian-Kolbe-Weg. Hinzu kommen noch die Fußwege im Zusammenhang mit Straßenbaumaßnahmen, u. a. Straße der Deutschen Einheit, Rädelsstraße, Feldstraße, Reißiger Straße zwischen Bertrand-Roth-Straße und Beethovenstraße, Händelstraße, Syrauer Straße Kauschwitz und Zum Burgteich Thiergarten.

## Ruinen in Plauen – am Ende steht der Abbruch ...

Wenn Häuser verfallen, ist nach einigen Jahrzehnten der Abbruch die einzige Konsequenz. Abgesehen davon, dass Ruinen das Stadtbild entstellen, geht von den Gebäuden mitunter Gefahr aus.

In diesem Jahr sollen mit Fördermitteln der Europäischen Union (EFRE) sowie des Bundes und des Landes sowie Eigenmitteln der Stadt die Brachen Zuckersüppel (Karolastraße) und der ehemaligen Höpnerschen Fabrik (Stresemannstraße nahe Brücke) abgebrochen werden. Es stehen dafür Mittel in Höhe von 670.000 Euro zur Verfügung. Weiterhin werden im Rahmen von Privatmaßnahmen mit Fördermitteln von Bund und Land aus den Programmen der städtebaulichen Erneuerung sowie Eigenmitteln der Stadt die Abbruchmaßnahmen Schornstein an der Dobenastraße 80, Herrenstraße 10 einschließlich Giebel-sicherung Herrenstraße 6/8, die Hintergebäude Beethovenstraße 36 und Pestalozzistraße 27 sowie Nebengebäude Forststraße 30 und Annenstraße 36 in Höhe von 326.000 Euro unterstützt.

In Abstimmung zwischen dem Fachgebiet Bauordnung und der Stadtplanung wurden zwölf weitere Gebäude, die sich in einem schlechten baulichen Zustand befinden, ausgewählt und als Abbruchobjekte eingestuft.

Im Haushaltsjahr 2011 wurden dafür 150.000 Euro für den Ankauf und 220.000 Euro für den Abriss bereitgestellt. „Dies soll außerdem mit Fördergeldern unterstützt werden, Anträge dazu laufen“, erläutert Gabriele Schaufel, Fachgebietsleiterin Stadtplanung. Wann genau die Abrissbirne anrückt, kann zurzeit noch nicht gesagt werden.

### Ständige Kontrollen

„Die Bürger sollen vor Gefah-

ren, die von ungesicherten Häusern ausgehen, geschützt werden“, erklärt Ulrich Giering, Fachgebietsleiter Bauordnung. Wöchentlich werden zehn bis 25 Objekte durch das Fachgebiet kontrolliert – entweder nach Hinweisen aus der Bevölkerung oder weil sie seit Jahren „zum festen Bearbeitungsbestand“ gehören. Ein Gebäudezustandskataster, das ist die Übersicht, in der alle bekannten gefährdeten Häuser aufgeführt sind, wird täglich aktualisiert.

„2010 wurden 136 Anhängungs-schreiben, 18 Verfügungsbescheide und zwei Zwangsgeldbescheide mit Forderungen zur Gebäudesicherung an Eigentümer versendet. Wir drängen die Eigentümer, erforderliche Sicherungsmaßnahmen durchzuführen, um damit vor einem eventuellen Schaden eine Lösung zu finden“, so Ulrich Giering. Nicht alle Angeschriebenen antworten, nicht alle Forderungen werden gezahlt. Damit spiegelt sich einerseits die finanzielle Situation der Eigentümer wider, andererseits sind Ruinenbesitzer unerreichbar.

„Es gibt drei Gefährdungsklassen“, beschreibt Ulrich Giering die Klassifizierung von Häusern. Der desolate Zustand eines Gebäudes wird entweder in der Gruppe A, B oder C eingeordnet – wobei C leichte Schäden wie lose Ziegel oder offene Fenster und Türen beschreibt, A hingegen Ruinen klassifiziert. „Wenn die Gebäude Straßen beeinträchtigen, Gehwege oder öffentliche Flächen, aber auch Nachbargrundstücke, dann ist es unsere Pflicht, eine Gefährdung der öffentlichen Sicherheit und Ordnung auszuräumen“, erklärt der Bauordnungsleiter das Verfahren.

ANZEIGE

Historikus Vogtland  
Geschichtsmagazin  
Mai - Juni 2011  
6. Jahrgang (Heft 3)  
Kaufhaus-Giganten  
Die Geschichte der Familie Siez  
Sandthalte Pirner – Geteilte gegen das Dritte Reich  
Adorfer Kladdekerle – als Sträfling auf Schloss Dittelsheim  
Dürre Kinder – Quälkasperung in der Weimarer Republik  
www.historikus-vogtland.de  
3,- €

Ausgabe Mai-Juni 2011  
6. Jahrgang

aktuell  
im vogtländischen  
Buchhandel

Verkaufsstellen  
unter:

[www.historikus-vogtland.de](http://www.historikus-vogtland.de)

Haema.  
Blutspendedienst  
Ich bin Bluter.  
Dank Medikamenten aus menschlichem Blut, kann ich Neues entdecken.  
Deshalb spenden Sie Blut und Plasma!  
Haema Blutspendezentrum Plauen  
Klostermarkt | Oberer Steinweg 10  
Spendezeiten  
Mo-Fr 7.30-19.30 Uhr, Sa 7.30-12.00 Uhr (14-tägig)

Infos unter 0800 977 977 0 oder [www.deineblutspende.de](http://www.deineblutspende.de)

Auffangen, informieren, begleiten

## 20 Jahre Frauenselbsthilfe



Mitglieder des Vereins Frauenselbsthilfe nach Krebs e.V. vor dem Erich-Ohser-Haus  
Foto: Verein

Auffangen, informieren, begleiten – das ist das Motto des Vereins Frauenselbsthilfe nach Krebs e.V. Im Mai 2011 feiern die dazugehörige Gruppe Plauen/Vogtland und der Landesverband Sachsen e.V. ihren 20. Geburtstag. „Bei jeder Krankheit gibt es viele Fragen, da kommt die Selbsthilfe ins Spiel. Selbsthilfe ist ein Zusammenschluss von Gleichgesinnten, die gemeinsam ihr Pro-

blem angehen und meistern wollen“, erläutert Gruppenleiterin Maria Fromme. Sie erinnert sich: Mit Hilfe von Dr. med. Oder trafen sich schon im März 1990 krebserkrankte Frauen und Männer. Ein Jahr später gründeten die Betroffenen die Gruppe Selbsthilfe nach Krebs Plauen/Vogtland. „Diese Gruppe konnte von der Erfahrung der deutschlandweiten Frauenselbsthilfe nach Krebs e.V., die von der



### Informationen

...über alle Gruppen gibt es von Kathrin Eilenberger, Landratsamt, Tel.: 0374-392 3504 und ...zur Plauener Gruppe von Gruppenleiterin Maria Fromme, Tel.: 03741-221777, E-Mail: fromme.maria@freenet.de

## Informative Woche und Ausstellung ums Thema „Alzheimer“

„Leg einen Mantel um mich, der mich hält“... Unter diesem Motto ist ab 9. Mai im Foyer des Rathauses eine Ausstellung zum Thema Alzheimer zu sehen. In der ersten Woche finden viele informative Veranstaltungen zum Thema statt, die Bilder und dazu passenden Gedichte und weiteres Informationsmaterial sind darüber hinaus bis zum 31. Mai zu sehen. Dichterin Sigrid Penz, Fotografin Christine Schröder und die Alzheimer Gesellschaft Plauen-Vogtland e.V. – Selbsthilfe Demenz-, sind Organisatoren und Initiatoren der umfangreichen Ausstellung. Enge Zusammenarbeit besteht mit der Demenzfachstelle Plauen-Vogtland und der Pflegeberatungsstelle der Knappschaft und der Diakonie.

Zur Eröffnung am Montag (9. Mai) werden die Autorin der

Gedichte – Sigrid Penz – und die Fotografin Christine Schröder vorgestellt. Mit dabei ist Klaus Wudmaska, Vorsitzender der Alzheimer Gesellschaft Plauen-Vogtland. Während der ersten Woche werden Fragen zum Thema Wohnen im Alter oder dem Umgang mit an Demenz erkrankten Menschen beantwortet, außerdem gibt es Infostände der Facheinrichtungen.

### Programm:

- 09.05., 13.00 Uhr Eröffnung Vorstellung Sigrid Penz (Gedichte) und Christine Schröder (Fotografien)
- 10.05., 10.00 Uhr, Autorenlesung aus dem Gedichtband „Leg einen Mantel um mich, der mich hält“, Sigrid Penz
- 11.00 – 13.00 Uhr, Günter Konpoka (Heimleiter, Vor-

standsmitglied Alzheimer-Gesellschaft Plauen-Vogtland) beantwortet Fragen zum Thema „Wohnen im Alter“

- 14.00 – 17.00 Uhr, Klaus Wudmaska, Vorsitzender der Alzheimer Gesellschaft Plauen-Vogtland beantwortet Fragen zum Thema „Umgang mit an Demenz erkrankten Menschen“
- 11.05., 10.00 – 12.00 Uhr, Demenzfachstelle Plauen Vogtland stellt sich vor
- 10.00 – 11.00 Uhr, Praxisbeispiele Alter und Beschäftigung
- 11.00 – 12.00 Uhr, Tipps und Hinweise zu Entlastungsangeboten für Angehörige
- 12.05., 10.00 – 18.00 Uhr, Infostände der
  - Alzheimer Gesellschaft Plauen-Vogtland
  - Demenzfachstelle Plauen – Vogtland
  - Pflegeberatungsstelle der Knappschaft und der Diakonie
- 13. – 31.05., Ausstellung zu den rathausüblichen Öffnungszeiten



Kontakt:  
Alzheimer Gesellschaft Plauen-Vogtland e.V.  
Selbsthilfe Demenz Klaus Wudmaska, Vorsitzender  
037 41 / 13 12 71

## DAS TELEFON FÜR ALLE FÄLLE

• Häusliche Krankenpflege  
• Ambulant betreute Senioren-Wohngemeinschaft rund um die Uhr (24h)  
Cornelia Enke & Katrin Kleemann • Jöbnitzer Straße 62 • 08525 Plauen  
☎ **03741 222645** [www.pflegedienst-enke-und-kleemann.de](http://www.pflegedienst-enke-und-kleemann.de)

**HELIOS** Vogtland-Klinikum Plauen  
Rettungsstelle: 03741 49-3518 • Zentrale: 03741 49-0 (24 h)

➤ **Rumpelkammer-Express.de** ➤ 03741 – 148703  
Wir beräumen besenrein und in Windeseile Ihre Wohnung, Haus, ➤ 0160 – 94810959  
Garten, Garagen, Objekte aller Art mit Entsorgung oder Verwertung. ➤ [meijunge@gmx.de](mailto:meijunge@gmx.de)

**Mobile Küchenplanung** **DIETER SCHLICK** Siedlerweg 12 • 08541 Theuma  
Tel-Fax-Mobil: 0700-310 510 11  
[mobile-kuechenplanung@gmx.de](mailto:mobile-kuechenplanung@gmx.de)

**Tierärztliche Klinik für Kleintiere** 24 h Bereitschaftsdienst  
VR Dr. med. Roland Zeißler • TA Markus Zeißler [www.tierklinik-zeissler.de](http://www.tierklinik-zeissler.de)  
Kaiserstraße 66 • 08209 Auerbach Tel. 03744 212471

**AUTOHAUS SCHÜLER** Hans-Sachs-Str. 26  
08525 Plauen  
Tel.: 03741 / 550 77 - 0  
Fax: 03741 / 550 77-18  
E-Mail: [info.plauen@autohaus-schueler.com](mailto:info.plauen@autohaus-schueler.com)

**Bestattungen „PARTNER“**  
Kerstin & Joachim Roßbach GmbH  
Ihr einheimischer PARTNER mit Erfahrung  
preiswert – kompetent – qualifiziert

**Tag und Nacht**  
03741/ 480040  
Plauen • Röntgenstraße 39  
gegenüber des ehemaligen Autohauses  
Parkplätze im Hofbereich ausreichend vorhanden.  
Hausbesuch jederzeit  
nach Vereinbarung  
[www.bestattungsunternehmen-partner.de](http://www.bestattungsunternehmen-partner.de)  
BU-Partner@t-online.de

**BESTATTUNGSDIENST** 03741  
**MARION TODT** 707060

**Bestattungen „KARIN“** Werner e. Kfm.  
Ihre einheimische Bestatterin mit Verabschiedungsraum  
NUR: Äußere Reichenbacher Straße 25  
**Tag und Nacht ☎ 03741 / 44 22 76**  
Internet: [www.Bestattungen-Karin-Werner.de](http://www.Bestattungen-Karin-Werner.de)

### VOLKSSOLIDARITÄT Plauen/Oelsnitz e.V. Pflege & Betreuung, Bildung & Erziehung

Herzlich willkommen zu unserem **Konzert**  
anlässlich des **Muttertages am 11. Mai 2011 um 15.30 Uhr**  
im Begegnungszentrum „Casino“,  
Reißiger Straße 50 in Plauen!

Der beliebte und bekannte Bariton Rudolf D. Kostas  
präsentiert sein Programm  
„Ich bin ganz verschossen in deine Sommersprossen“.  
Nähere Informationen unter Tel. 03741 146-500.



VOLKSSOLIDARITÄT Plauen/Oelsnitz e.V.  
Reißiger Straße 50 • 08525 Plauen  
Tel. 03741 146-500 • Fax 03741 146-501  
[www.vs-plauen.de](http://www.vs-plauen.de) • [info@vs-plauen.de](mailto:info@vs-plauen.de)  
VS – vielseitig, sozial!

Erich-Ohser-Haus und Ausstellung begeistern Besucher

# Was man von e.o.plauen noch nicht wusste



Auch Peter Ohser, Enkel des Karikaturisten, e.o.plauen Förderpreisträgerin Line Hoven und Stiftungsrat-Vorsitzender Dr. Karl Gerhard Schmidt (rechts) waren letztes Jahr begeistert vom neuen Erich-Ohser-Haus.

Foto: Brand-Aktuell / Archiv

Einträge im Gästebuch belegen die Überraschung: „So berührend und begeisternd war eine e.o.plauen Ausstellung noch nie...“, „Diese hervorragend gestaltete Ausstellung ist ein großer Gewinn für die Stadt Plauen“, „Ich dachte, ich weiß sehr viel über die ‚drei Erichs‘, wurde aber durch die aktuelle Ausstellung in der Galerie e.o.plauen eines besseren belehrt.“

Die neue Ausstellung in der Galerie e.o.plauen im Erich-Ohser-Haus mit dem langen Titel „Lebenslinien. Begegnungen Erich Ohser - e.o.plauen mit Erich Kästner, Erich Knauf und anderen Gefährten“ enthält also mehr,

als im ersten Moment vermutet werden könnte. Sehr persönliche, bisher unveröffentlichte handgeschriebene Dokumente, Faksimiles, selten gezeigte Zeichnungen... Wer daher denkt, es sei schon alles bekannt vom Sohn der Stadt, der irrt.

Die Ausstellung unter Kuratorin Dr. Elke Schulze, wissenschaftliche Mitarbeiterin und Vorstand der Erich Ohser-e.o.plauen Stiftung, thematisiert den vielfältigen und schöpferischen Austausch um den Künstler und Menschen Erich Ohser, berühmt geworden als e.o.plauen. Künstlerfreundschaften, Arbeitsbeziehungen, Kontakte und Begeg-

nungen unterschiedlicher Art durchziehen die künstlerische Biografie des großen Zeichners. Dieses Geflecht aus Lebenslinien stellt die Ausstellung anhand verschiedener Exponate dar. An prominenter Stelle werden zudem die beliebten „Vater und Sohn“-Geschichten in Originalen und Faksimiles gezeigt.

Den Besuchern und Besucherinnen, Groß und Klein, bieten sich vielfältige Zugänge zu dem künstlerisch bedeutsamen Werk und zu historischen Fragen. Für rund 700.000 Euro wurde das dreigeschossige Wohn- und Geschäftshaus Nobelstraße 7 als Erich-Ohser-Haus ausgebaut. Auf drei Ebenen wird eine Auswahl an Zeichnungen, persönlichen Dokumenten und Fotos Ohser präsentiert.

Am 24. September diesen Jahres wird der e.o.plauen Preis an den Karikaturisten Ivan Steiger überreicht.



02.04.2011-11.09.2011  
Galerie e.o.plauen  
im Erich-Ohser-Haus  
Nobelstr. 7-13, 08523 Plauen  
dienstags bis sonntags,  
feiertags: 11.00 - 17.00 Uhr  
sowie nach vorheriger  
Vereinbarung

## Erich Ohser – e.o.plauen Stiftung wählt neuen Vorstand

Bei seiner jüngsten Sitzung im April hat der Stiftungsrat der Erich Ohser – e.o.plauen Stiftung Dr. Elke Schulze als neuen Vorstand der Stiftung gewählt. Sie tritt damit die Nachfolge von Friedrich Reichel an, der diese Funktion in Personalunion als Kulturreferent bis dato ausgeübt hatte. „Nachdem Dr. Elke Schulze seit 1. Mai des Jahres 2010 für die Stiftung als wis-

senschaftliche Mitarbeiterin tätig ist und sich in Plauen gut etabliert hat, ist es folgerichtig, dass sie auch die Geschicke der Stiftung mit in ihre Hände nimmt. Unser Dank gilt Herrn Reichel, der diese Aufgabe bisher zusätzlich zu seinen umfangreichen Tätigkeiten in der Plauener Kulturlandschaft ausgeübt hat“, so der Vorsitzende des Stiftungsrates der Erich Ohser – e.o.plauen Stiftung, Dr. Karl Gerhard Schmidt.

Die Erich Ohser – e.o.plauen Stiftung wurde am 26. November 2004 gegründet. Die Stiftung hat es sich zur Aufgabe gemacht, den Nachlass von Erich Ohser, e.o.plauen, den großen Sohn der Stadt Plauen, zu archivieren und kunsthistorisch aufzuarbeiten. Außerdem soll der Nachlass durch Ankäufe von Literatur und Gegenständen, die die Person bzw. das Werk Erich Ohser betreffen, ergänzt werden, Ausstellungen sollen ermöglicht und gestaltet, umfassende Publika-

tionen des Gesamtwerkes Erich Ohser veröffentlicht und der Nachlass für wissenschaftliche Forschung und Arbeit geöffnet werden. Hinzu kommt, dass die Stiftung für Forschungszwecke im Zusammenhang mit dem Werk Erich Ohser Stipendien gewähren möchte. Dem Stiftungsrat der Erich Ohser – e.o.plauen Stiftung gehören zwei geborene und acht berufene Mitglieder an. Geborene Stiftungsräte sind Peter E. Ohser, der Enkelsohn von Erich Ohser, sowie seine Frau Alice. Vorsitzender des Stiftungsrates ist Dr. Karl Gerhard Schmidt. An seiner Seite stehen weiterhin als Stiftungsräte Frank Uebel von der Stadtverwaltung Plauen, Stadtrat Prof. Lutz Kowalzik, Stadträtin Petra Rank, Stadtrat Constantin Eckner, Joachim Freiherr von Feilitzsch, Arthur Scholz von der Sparkasse Vogtland sowie Detlef Narloch.

www.plauen.de/  
galerie-e.o.plauen

## Sonderausstellung „Fotografien Walter Ballhause im Vogtlandmuseum

Seit dem 30. April lädt ein Sonderausstellung im Vogtlandmuseum auf eine bewegende Zeitreise durch die fotografischen Sozialstudien von Walter Ballhause anlässlich des 100. Geburtstag des 1991 verstorbenen Fotografen ein.

Walter Ballhause wurde am 3. April 1911 in Hameln als Kind eines Schuhmachers und einer Lederstepperin geboren. Im Jahre 1919 zog er nach Hannover um, wo er SPD-Mitglied wurde und in der sozialdemokratischen Jugendgruppe „Rote Falken“ tätig war. 1925 begann er eine Lehre zum Laboranten, die er 1928 abschloss. In diesem Jahr begann er, sein Umfeld mit der Kamera festzuhalten.

Sein Hauptwerk schuf er in den Jahren 1930-33, wo er Fotografien anfertigte, die die Weltwirtschaftskrise sowie den beginnenden Faschismus zeigten. 1933 wurde Ballhause von der Gestapo wegen „linker Betätigung“ in Hannover verhaftet.

Während der Jahre 1934-41 war Walter Ballhause dann in der Ausbildung zum Chemotechniker; 1941 zog er nach Straßberg bei Plauen (Vogtland) um. Dort war er bis 1944 Laborleiter bei der Vomag in Plauen, bis er am 30.

August 1944 erneut verhaftet wurde; der Vorwurf lautete diesmal auf Kontakt zu antifaschistischen Zellen in seinem Betrieb. Er landete in Gefängnissen zunächst in Plauen und später in Zwickau, aus dem er am 17. April 1945 befreit wurde.

Ballhause gründete die Ortsgruppe Straßberg der KPD und wurde Bürgermeister der Gemeinde Straßberg, ein Amt, das er bis 1947 bekleidete. 1982 wurde er auf dem Bundeskongress der Arbeiterfotografie in Bremen als Ehrenmitglied aufgenommen. 1988 wurde er Ehrenmitglied im Verband Bildender Künstler der DDR.

Nachdem er 1954 nach Plauen umzog, wurde Ballhause Technischer Leiter der Plamag-Gießerei in Plauen. 1971 ging er in den Ruhestand, den er mit Ausstellungen seiner Fotos und Vorträgen füllte. Walter Ballhause verstarb am 8. Juli 1991 in Plauen.



Ballhause-Ausstellung  
bis 31.8.2011,  
Vogtlandmuseum  
Nobelstr. 7-13, 08523 Plauen  
dienstags bis sonntags,  
feiertags: 11.00 - 17.00 Uhr

## Autoversicherung Mit uns fahren Sie günstig



Holen Sie sich jetzt bei uns Ihr Angebot und überzeugen Sie sich. Wir bieten:

- TOP-Schadenservice
- TOP-Partnerwerkstätten
- TOP-Tarife

Gleich informieren. Wir beraten Sie gerne!

### KUNDENDIENSTBÜRO

**Heidmarie Studnik**  
Versicherungsfachfrau  
Telefon 03741 393223  
Telefax 03741 393224  
studnik@HUKvm.de  
Dittrichplatz 8, 08523 Plauen  
Öffnungszeiten:  
Mo.-Fr. 9.00-12.00 Uhr  
Mo., Di., Do. 14.00-18.00 Uhr

### Dagmar Sorger

Telefon 03741 522716  
dagmar.sorger@HUKvm.de  
Fasanenring 112  
08525 Plauen

Sprechzeiten:  
Mi. 16.00-18.00 Uhr  
Fr. 15.00-18.00 Uhr

### Matthias Hörning

Telefon 03741 130666  
Telefax 03741 131666  
matthias.hoerning@HUKvm.de  
Am Ginsterhübel 11  
08527 Straßberg

Sprechzeiten:  
Di., Mi. 16.00-19.00 Uhr

### VERTRAUENSLEUTE

**Rolf Schneider**  
Versicherungsfachmann  
Telefon 03741 444113  
Telefax 03741 441207  
rolf.schneider@HUKvm.de  
Dr.-Ewald-Simon-Str. 8  
08529 Plauen

Sprechzeiten:  
Mo., Mi., Fr. 16.00-18.00 Uhr



**HUK-COBURG**  
Aus Tradition günstig

**ANKAUF**  
GOLD & SILBER  
ALTGOLD, ZAHNGOLD,  
BESTECKE, SCHMUCK,  
MÜNZEN, RINGE, ETC.

ZU FAIREN PREISEN  
SOFORT BARGELD!

MO., DI., DO. VON 10 - 18 UHR

DISKRETION IST EINE SELBSTVERSTÄNDLICHKEIT

**KUNST & SCHUND**

SELMESTR. 1 • 08525 PLAUEN  
TEL. 03741 / 149 163  
HANDY 0171 / 93 27 552

Moderne Volkszählung 2011 startet

## Am 9. Mai ist Zensusstichtag

In Deutschland beginnt am 9. Mai der Zensus 2011 – die moderne Volkszählung. Anders als bei traditionellen Volkszählungen werden beim registrierten Zensus nicht mehr alle Einwohner befragt. Vielmehr werden hauptsächlich vorhandene Verwaltungsregister (Melderegister, Bundesagentur für Arbeit) genutzt.

Lediglich ein Drittel der sächsischen Bürger wird direkt befragt. Für die Haushaltebefragung werden per Zufall Adressen ausgewählt. Alle Personen, die an dieser Anschrift wohnen, werden um Auskunft gebeten. Im Zuständigkeitsgebiet der örtlichen Erhebungsstelle in Plauen wird das ca. 7.000 Bürgerinnen und Bürger betreffen. Darüber hinaus werden auch ca. 1.500 Bewohner von Gemeinschaftsunterkünften wie z. B. Seniorenwohnheimen befragt. Weiterhin erhalten im Rahmen der Gebäude- und Wohnungszählung von Gebäuden mit Wohnraum einen Fragebogen zur Gebäude- und Wohnungszählung (GWZ) per Post.

### Wie läuft die Befragung ab?

Die Haushaltebefragung beginnt ab dem 10. Mai 2011. Wer für die Befragung im Gebiet der örtlichen Erhebungsstelle Plauen, Vogt-

landkreis 2 ausgewählt wurde, bekommt Besuch von einem Interviewer. Der Interviewer kündigt sich spätestens eine Woche vorher mit einem Ankündigungsflyer bzw. persönlicher Vorsprache an. Wer möchte, kann sich beim Ausfüllen des Fragebogens helfen lassen oder ihn alternativ allein ausfüllen und an die örtliche Erhebungsstelle senden oder zurückbringen, bzw. die Befragung im Internet durchführen. Die Gebäude- und Wohnungszählung wird postalisch durchgeführt. Auch hier besteht neben der postalischen Rücksendung die Möglichkeit den Fragebogen online auszufüllen.

### Wer sind die Interviewer?

Für die örtliche Erhebungsstelle in Plauen werden ca. 100 Interviewer im Einsatz sein, die für ihre Tätigkeit umfassend und ausführlich geschult worden sind. Als Hauptbefragungstage sind Montag bis Donnerstag in der Zeit von 17 bis 20 Uhr vorgesehen. Die Interviewer werden sich mit einem Erhebungsbeauftragten ausweis in Verbindung mit ihrem Personalausweis ausweisen. Dennoch ist niemand verpflichtet den Interviewer in die Wohnung zu lassen, jedoch ist die Übergabe/ Übernahme des Fragebogens zu dokumentieren.

### Muss jeder an der Befragung teilnehmen?

Wer für die Befragung ausgewählt wurde, ist nach § 18 Zensusgesetz 2011 zur Auskunft verpflichtet. Jede Antwort muss wahrheitsgemäß und vollständig sein. Wer seiner Auskunftspflicht nicht nachkommt, muss mit einem Zwangsgeld von bis zu 300 Euro rechnen.

### Wird der Datenschutz gewährleistet?

Die beim Zensus 2011 erhobenen Daten dürfen nur für statistische Zwecke verwendet werden. Andere Behörden, wie z. B. das Finanzamt oder das Einwohnermeldeamt, haben keinen Zugriff auf die anonymisierten Daten, es gilt das so genannte Rückspielverbot.



**Weitere Informationen** und Musterfragebögen im Internet unter [www.zensus2011.de](http://www.zensus2011.de) oder über Erhebungsstelle Vogtlandkreis 2 Zensus 2011 Postfach 10 02 70 08506 Plauen **Kostenlose Hotline: 0800 5892783**

## Beratungstage zur Akteneinsicht Stasi-Unterlagen

Die Außenstelle Gera des Bundesbeauftragten für die Stasi-Unterlagen bietet Beratungstage rund um die persönliche Akteneinsicht in die Stasi-Unterlagen an. Mitarbeiter der Behörde informieren u. a. über gesetzlich geregelte Zugangsrechte, Antragsvoraussetzungen und Möglichkeiten der Einsichtnahme.

Die Bürgerberatung in Plauen

findet am 24. Mai von 9.00 bis 18.00 Uhr im Rathaus, Zimmer 154 a statt. Anträge auf Akteneinsicht können direkt gestellt werden. Die Vorlage des Personalausweises oder Reisepasses erspart dem Antragsteller den Gang zum Einwohnermeldeamt (Identitätsbescheinigung). Da noch laufend Unterlagen erschlossen werden, kann ein Wiederholungs-

antrag nach einigen Jahren zu neuen Ergebnissen führen. Betroffene haben weiterhin Gelegenheit, sich über Angelegenheiten der Rehabilitierung zu erkundigen. Aber auch zum Thema Nutzung von Stasiunterlagen für Forschungszwecke wird es eine kompetente Beratung geben.

Der nächstfolgende Termin ist am 20. September im Rathaus.

## Jüdischer Friedhof ab Mai geöffnet

Ab 15. Mai ist der Jüdische Friedhof, Am Tannenhof, in Plauen/Kauschwitz wieder jeweils donnerstags von 14 bis 16 Uhr geöffnet. Sondervereinbarungen sind auch möglich. Bei Bedarf können interessierte Besucher und Besuchergruppen Termine für Besichtigungen mit

Elke Wagner von der Gebäude- und Anlagenverwaltung (GAV), Hauptfriedhof, Kleinfriesener Straße 14 unter der Rufnummer 03741/484914 vereinbaren. Die Öffnungszeiten gelten bis 28. September. Am 9. September, einem Feiertag, bleibt das Areal geschlossen. Das 1,38

Hektar große Gelände mit seinen 130 Grabstellen hatte die israelische Religionsgemeinschaft 1898 für 4.500 Mark von Rittergutsbesitzer E. Klopfer abgekauft. Die erste Bestattung fand 1899 statt, die letzte 1998. Die gesamte Anlage steht unter Denkmalschutz.

**Weitere Auskünfte** gibt es bei der Gebäude- und Anlagenverwaltung (GAV) Hauptfriedhof Elke Wagner, Kleinfriesener Str. 14 08529 Plauen Telefon: 03741 / 484914 Telefax: 03741 / 484948 [www.plauen.de/juedische-geschichte](http://www.plauen.de/juedische-geschichte) [www.plauen.de/friedhoefe](http://www.plauen.de/friedhoefe)

## Sprechtag der Stadtratsfraktionen

### CDU-Fraktion

Im Rathaus, Zimmer 149, Dienstag 9-12 Uhr, Mittwoch 14-16 Uhr, Tel. 2 91 10 33, Fax 291 3 10 33, E-Mail: [Fraktion.CDU@plauen.de](mailto:Fraktion.CDU@plauen.de), Geschäftsstelle, Dobenastraße 5, Tel. 22 44 20.

### SPD-Fraktion

Im Rathaus, Zimmer 152, Montag und Dienstag 8-12 Uhr, Donnerstag 8-11.30 Uhr, Tel. 2 91 10 39, Fax 291 31039, E-Mail: [Fraktion.SPD@plauen.de](mailto:Fraktion.SPD@plauen.de), Geschäftsstelle, Freiheitsstraße 13, Tel. 13 13 14.

### Fraktion Die Linke

Im Rathaus, Zimmer 148, Dienstag und Donnerstag 13-16 Uhr, Tel. 2 91 10 31, Fax 291 3 10 31, E-Mail: [Fraktion.DieLinke@plauen.de](mailto:Fraktion.DieLinke@plauen.de).

### FDP-Fraktion

Im Rathaus, Zimmer 150a, Dienstag 9.30-12.30 Uhr, Tel. 2 91 10 37, Fax 291 3 1037, E-Mail: [Fraktion.FDP@plauen.de](mailto:Fraktion.FDP@plauen.de), Geschäftsstelle, Neundorfer Straße 28, Tel 03741/13 70 44

### Fraktion Bündnis 90/Die Grünen

Rathaus, Zimmer 150, Dienstag von 10-12 Uhr, Donnerstag von 12-13.30 Uhr und weitere Termine nach Vereinbarung Kontakt: E-Mail: [Fraktion.Buendnis90-DieGrünen@plauen.de](mailto:Fraktion.Buendnis90-DieGrünen@plauen.de), Telefon 03741/2911035 .

### Jugendparlament

Im Rathaus, Zimmer 115a, Donnerstag 15.00-17.00 Uhr, Tel. 2 91 10 22, E-Mail: [buero@dassjupp.de](mailto:buero@dassjupp.de)

[www.plauen.de/ris](http://www.plauen.de/ris)

## Kleiner Sitzungskalender

**09.05.**, Stadtbau- und Umweltausschuss

**11.05.**, Verwaltungsausschuss

**12.05.**, Finanzausschuss

**24.05.**, Stadtrat

**26.05.**, Kulturausschuss

**30.05.**, Wirtschaftsförderungsausschuss

Die Sitzungen der Ausschüsse beginnen um 16.30 Uhr im Zimmer 154b, die des Stadtrates um 15.00 Uhr im Großen Ratssaal. Ausnahmeregelungen sind den entsprechenden Einladungen zu entnehmen. Die Tagesordnung der öffentlichen Sitzungen wird spätestens sechs Tage vor dem Sitzungstermin durch Aushang im Foyer des Rathauses bekannt gegeben.

[www.plauen.de/ris](http://www.plauen.de/ris)

## Verwaltung vor Ort

**12.05.**, 16.30 – 18.00 Uhr, Oberlosa, Verwaltungsdienststelle, Gaststätte „Zur Kegelbahn“, Brander Weg 8

[www.plauen.de/buergertelefon](http://www.plauen.de/buergertelefon)

## Wieder Parkschein per Handy

Das Parken mit Handyticket ist in Plauen wieder möglich. Die Stadt hatte das System aus Kostengründen mit Beginn des Jahres eingestellt. Nachdem die ersten Proteste der Handyparker eingegangen waren, wurde mit dem Verkehrsverbund Vogtland (VVV) nachverhandelt und die alternative Bezahlung wieder eingeführt. Die Gebühren, die die Stadt für die Betriebung des Systems zahlt, konnten halbiert werden. „Bislang musste die Stadt jährlich 714 Euro abführen. Im Zuge der Haushaltskonsolidierung mussten wir überlegen, welche freiwilligen Leistungen wir einsparen. Für das Handyparken haben wir aus dem städtischen Haushalt zugezahlt“, erläutert Wolfgang Helbig, Fachbereichsleiter Sicherheit und Ordnung.

Das per Handy geordnete Parkticket kostet für 30 Minuten 0,55 Euro. Es fällt also zusätzlich zur Parkgebühr ein Komfortzuschlag von 0,05 Euro pro 30 Minuten Parkzeit an. Dieser Komfortzuschlag dient einzig und allein der Übertragung des Parktickets.

Der per Handy gelöste Parkschien bietet eine Reihe von Vor-

teilen. So erübrigt sich die Kleingeldsuche, denn erst am Monatsende wird die Gesamtsumme überwiesen oder abgebucht. Wenn der Arztbesuch oder der Einkauf länger dauert, braucht man nicht zum Parkscheinautomaten, sondern wählt einfach nur noch einmal die entsprechende, im Handy gespeicherte, Nummer. Der Parkschein wird von der Politesse im Handy-Ticket-Server kontrolliert.

Anmelden für den Handy-Parkschein kann man sich per Internet, während der HandyTicket-Tage, die der VVV an jedem zweiten Dienstag im Monat im Service-Punkt der Straßenbahn am Tunnel in Plauen anbietet, oder im Informations- und Service-Center in Auerbach an der Bushaltestelle Gartenhaus. Danach erhält man eine orangefarbene Vignette, die in die Windschutzscheibe geklebt wird, und ein Infoblatt mit allen Hinweisen zum Handy-Parkschein.

### Weitere Informationen:

TeleFahrschein-mService24, Göltzschtalstraße 16,

08209 Auerbach,

Telefon 03744- 8302-171 oder unter [www.mservice24.de](http://www.mservice24.de)

>Nachhilfe.de  
im studienkreis

Zwei Endspurt-  
Stunden GRATIS

1  
3  
2

Auf zum Zeugnis-  
Endspurt!

Mit Profi-Nachhilfe zu besseren Noten

TÜV-geprüfte Qualität: Studienkreis Plauen, Neundorfer Str. 22  
03741 / 22 41 80 • Rufen Sie uns an: Mo-Sa 8-20 Uhr

Einfach gute Noten

## Herzlichen Glückwunsch – Jubilare im Mai 2011

**103 Jahre**

Hahn, Herta

**102 Jahre**

Friedrich, Margarete

**100 Jahre**

Valentin, Elsa

**98 Jahre**

Dostmann, Eva; Hafner, Gertrud; Hölzel, Werner; Schwind, Lucie; Sodomann, Monika; Trautloft, Ely

**97 Jahre**

Angermann, Arno; Buschner, Else; Lange, Irmgard

**96 Jahre**

Reinhardt, Heinz; Rennert, Johanna; Richter, Marieanna; Röhsler, Emma

**95 Jahre**

Oettel, Marianne; Rößler, Elfriede; Rudolph, Herta; Schmidt, Lisbeth

**94 Jahre**

Dr. Singer, Otto; Goßmann, Hilde; Reh, Harry

**93 Jahre**

Knauth, Käthe; Pfeiffer, Alfred

**92 Jahre**

Däsler, Elfriede; Groß, Herbert; Jaeschke, Otto; Raaz, Hermann; Schnauder, Esther; Schneider, Arthur; Wolff, Margot

**91 Jahre**

Bauer, Sylva; Gerns, Johanna; Glück, Käthe; Grimm, Ely; Hähn, Anna; Krüger, Clemens; Leupold, Ilse; Lich, Ely; Müller, Hella; Oswald, Henni; Roth, Lotte; Schmidt, Renate; Schönstein, Hildegard; Thieme, Rolf

**90 Jahre**

Bauer, Gertrud; Beierlein, Rudolf; Bregulla, Eduard; Faber, Johannes; Fränkel, Margarete; Heß, Gertrud; Jahn, Hanni; Jung, Else; Klein, Hildegard; Kretzschmar, Marianne; Pompe, Elfriede; Schilbach, Hilde; Schimmel, Elli; Schmeißner, Erika; Schmidt, Alice; Schumann, Gerhard; Schwab, Alma; Winkelmann, Gerda

**85 Jahre**

Blebschmidt, Siegfried; Bonneß, Margot; Bühring, Hans; Edel, Manfred; Fuchs, Horst; Glaw, Elisabeth; Gottschling, Gertrud; Götz, Herta; Günl, Josef; Jäckel, Elisabeth; Lenk, Lisbeth; Lutz, Marianne; Maeker, Ingeborg; Matzat, Gisela; Pinkert, Manfred; Reiher, Günther; Schlosser, Paulina; Schmidt, Hella; Schmidt, Siegfried; Schneider, Lotte; Schulze, Ely; Schumann, Erich; Schuster, Anni; Seidel, Walter; Sörgel, Martha; Stüber, Dorothea; Wagner, Anna

**80 Jahre**

Bornack, Dieter; Conrad, Heinz; Dietzsch, Helga; Döhling, Erika; Focke, Helga; Franz, Johannes; Gehrmann, Horst; Golz, Ursula; Grunert, Siegfried; Gurkies, Gerhard; Haferland, Margitta; Heymann, Walter; Hornuff, Christa; Jäger, Sigrid; Kaschuschke, Elfriede; Koch, Günter; Kranz, Ruth; Krause, Rosa; Krebs, Thea; Lautenschläger, Helmut; Nemetz, Karl; Nuhr, Waltraud; Pflug, Egon; Pflug, Hildegard; Pietsch, Wolfgang; Raithel, Siegfried; Reinwald, Edith; Richter, Renate; Riedel, Günther; Rödel, Manfred; Rosenhauer, Ruth; Sachs, Ilse; Scharer, Marianne; Schiefer, Inge; Schmeißer, Peter; Schubert, Christa; Seifert, Renate; Selinger, Graude; Stöhr, Gertrud; Tasler, Rosina; Taubner, Horst; Uhlig, Günter; Wolf, Ingeborg; Zajonskowski, Georg

**Goldene Hochzeit****50 Jahre**

Lothar und Hannelore Dick Siegfried und Karin Schneider Werner und Ursula Stange Eberhard und Elfriede Sauer Hansjörg und Christine Spatschke Jürgen und Erika Krock Siegfried und Renate Kunzmann Siegfried und Renate Kämpf Dietmar und Karin Hertel Gerhard und Dorit Müller Klaus und Helga Müller Hans-Peter und Anneliese Schmidt

Walter und Renate Gerbet Helmut und Ingeborg Dimler Manfred und Renate Fliegel Horst und Anneliese Langner Klaus und Karin Oberst Rainer und Christine Prager Martin und Waltraud Theeg Viktor und Hilda Volgardt Fritz und Dora Wendler Helmut und Sigrid Wittwer Wolfgang und Heidi Männig Kurt und Dorit Roßner

Angaben soweit die Daten im Melderegister erfasst sind und ihrer Veröffentlichung nicht widersprochen wurde. Sie wollen nicht genannt werden? Bitte ans Einwohnermeldeamt, Rathausstraße 5, wenden. Tel. 291 – 2888.

## Lesung von Eva Züchner

Die Autorin Eva Züchner liest am 18. Mai, 19 Uhr, in der Malzhaus-Galerie aus ihrem Buch „Der verschwundene Journalist – Eine deutsche Geschichte“. Darin rekonstruiert sie die Lebensgeschichte ihres Vaters Gerhart Weise, der ein begabter Journalist war. Er machte in Nazi-Deutschland im Dienste des Propagandaministeriums Karriere und war unter anderem auch mit Erich Ohser befreundet. Die Autorin sammelte Familienerinnerungen und recherchierte in historischen Dokumenten die widersprüchliche Biographie ihres Vaters, die auch das tragische Lebensende Ohfers berührt. Eva Züchner hat die Künstlerarchive des Berliner Landesmuseums „Berlinische Galerie“ betreut und vielfach Ausstellungen und Publikationen zur Kunst der Klassischen Moderne konzipiert und gestaltet. Das Buch zu ihrem Vater erschien 2010 im Berlin-Verlag. Die Lesung setzt die von der e.o.plauen-Gesellschaft e.V. und dem Kunstverein Plauen-Vogtland e.V. gemeinsam verantwortete Veranstaltungsreihe „Blickwechsel“ fort. Für Vereinsmitglieder ist der Eintritt frei.

## Ehejubiläen

**Diamantene Hochzeit****60 Jahre**

Siegfried und Lieselotte Költzsch Wolfgang und Osmunde Schincke

## Schottenrock &amp; Dudelsack

## Eine Reise voller „Highlights“ in den „Highlands“ ...

Mit dieser attraktiven Rundreise wollen wir Ihnen ein ebenso typisches wie konzentriertes Bild vom nördlichen Teil der Britischen Inseln vermitteln. Gerade das Schottische Hochland mit seiner einzigartigen Landschaft hinterlässt dem Reisenden unvergessliche Eindrücke und Erlebnisse. Auf Wunsch unserer Gäste wurde in diesem Jahr unser Programm um einen Tag verlängert. Wir unternehmen nun zusätzlich einen Ganztagesausflug zur spektakulären Westküste. Infos unter [www.visitscotland.com](http://www.visitscotland.com)

Neu – mit Ausflug  
an die Westküste



## 7-Tage-Reise

1. Tag: Rotterdam – Hull
2. Tag: York – Gretna Green – Glasgow
3. Tag: Highlands – Inverness – Loch Ness
4. Tag: Westküste mit Inverewe Gardens
5. Tag: Schottlands Hauptstadt Edinburgh
6. Tag: Hadrianswall – Hull
7. Tag: Rotterdam – Heimreise

**Leistungen:**

- Fahrt im Reisebus
- Schiffsreise Rotterdam – Hull und zurück
- 2 x Übernachtung auf dem Schiff, Hin- und Rückreise in der gebuchten Kabinenkategorie
- 2 x Frühstücksbuffet an Bord für Hin- und Rückreise
- 4 x Übernachtung in Schottland in Hotels der guten Mittelklasse davon:
  - 1 x in Glasgow,
  - 2 x in Inverness
- 1 x im Raum Edinburgh
- 4 x reichhaltiges Frühstücksbuffet
- 4 x Abendessen als 3-Gang-Wahlmenü
- Besichtigungsprogramm Schottland
- lizenzierte Reiseleitung für die gesamte Reise in Schottland
- Stadtführung Edinburgh

**Termin:****15.06. – 21.06.11**

ab nur **683,- €**

Plauen · Dammstraße 4  
Telefon 03741 / 220562  
[www.reiseplus.de](http://www.reiseplus.de)

**reiseplus**<sup>®</sup>  
Reiseveranstalter · Omnibusbetrieb

# STADTENTWICKLUNG IM DIALOG

Plauen arbeitet am Stadtkonzept 2022

Stadtkonzept  
PLAUEN  
2022

Mitteilungsblatt Plauen

Wohin fährt der Verkehr in Plauen?

## Neue Wege in wichtigen Infrastrukturbereichen

**Mit dieser Artikelserie werden im Zeitraum eines Jahres monatlich einzelne Bereiche des Stadtkonzeptes Plauen 2022 vorgestellt. Dabei besteht das Ziel der Serie darin, komplizierte Zusammenhänge leicht verständlich darzustellen, um damit Verständnis für das Stadtkonzept herzustellen. Bei denen, für die es erarbeitet wurde: den Bürgerinnen und Bürgern der Stadt Plauen, dem Zentrum für ein starkes Vogtland.**

Dem brisanten Thema „Verkehr und technische Infrastruktur“ widmet sich das Fachkonzept 4.4. im Rahmen des Stadtkonzeptes 2022. Auf rund 70 Seiten werden detailliert und mit viel Fachkenntnis die uns alle täglich beschäftigenden Probleme des Verkehrs sowie der Ver- und Entsorgung (mit Wasser/Abwasser, Fernwärme, Erdgas, Strom) analysiert und Lösungen für die Zukunft dargestellt. Das Anliegen dieses Beitrages ist es, sehr verknüpft auf einer Seite des Mitteilungsblattes wesentliche Aspekte des Konzeptes zusammen zu fassen.

Schwerpunkte des Fachkonzeptes 4.4. sind:

- die Verbesserung der überregionalen und regionalen Verkehrsanbindung;
- die Entwicklung eines leistungsfähigen innerstädtischen Verkehrsnetzes;
- eine Stärkung des öffentlichen Personennahverkehrs (ÖPNV) und nicht zuletzt
- der Ausbau des Radwegenetzes.

Dazu werden folgende Maßnahmen beabsichtigt:

### Haltepunkt Plauen Mitte

Der besseren Verknüpfung von Eisenbahn, Straßenbahn, Stadt- und Regionalbus dient der neu zu bauende Haltepunkt Plauen-Mitte an der Reichenbacher Straße.

Er wird den Unteren Bahnhof, den ehemaligen Bahnhof Chrieschwitz sowie den Haltepunkt an der Zellwolle ersetzen. Dabei sind eine Verlegung der Straßenbahnhaltestelle, die Erhöhung der Eisenbahnbrücke, die Anbindung des vierten Armes der Kreuzung und der Bau eines Parkplatzes vorgesehen. Weiterhin wird zur Einbindung der Stadtbuslinie B und deren störungsfreier Weiterfahrt die

Reichenbacher Straße zwischen Kfz-Zulassungsstelle und Bismarckstraße um eine Geradeaus-Rechtsspur ergänzt.

### Verbessertes innerstädtisches Verkehrsnetz

Geplant ist vom Straßenbauamt Plauen, die Bundesstraße 92/Trockentalstraße (bisher zweispurige Einbahnstraße) dreispurig auszubauen. Dadurch wird es möglich, den bisherigen Bundesstraßenverkehr in südöstlicher Richtung von der Siegener/Straßberger Straße auf die Trockentalstraße zu verlegen und das Wohngebiet um die Siegener Straße vom Verkehr spürbar zu entlasten. Ebenfalls vom Straßenbauamt Plauen wird der vierstreifige Ausbau der B 173/Äußere Reichenbacher Str. zwischen Ortsausgang (EKZ „Elster Park“) und A 72/Anschlussstelle Plauen-Ost geplant. Gemeinsam werden die Unfallschwerpunkte an den Einmündungen Falkensteiner Straße und Vogtsgrüner Weg beseitigt.

Laut Stadtratsbeschluss 11/2006 ist vorgesehen, die Gewerbeerschließungsstraße Nord-Ost als Straßenverbindung zwischen Pausaer Straße/B 92 und Klopstockstraße mit zwei Bahnüberführungen zu bauen. Dabei handelt es sich nicht um eine Bundesstraße, sondern um eine innerstädtische Verbindungsstraße zwischen Preißpöhl/Reißig und Haselbrunn mit einem Fahrstreifen je Richtung. Die Gewerbeerschließungsstraße Nord-Ost verbessert die Anbindung der Gewerbeflächen an das Hauptstraßennetz B 92/A 9 sowie B 173/A4. In diesem Zusammenhang steht auch die neue Straßenverbindung zwischen der Seumestraße und Nach dem Essigsteig zur Anbindung des Vogtlandstadions und des Gewerbeparks Reißig. Der Bahnübergang am Stadtwald sowie das Nadelöhr an der Eisenbahnüberführung Chrieschwitzer Straße werden durch zwei neue Brücken ersetzt.

### Stärkung des öffentlichen Personennahverkehrs

Diesem Vorhaben dient die schrittweise Erneuerung des Wagenparks der Plauener Straßenbahn mit Niederflurbahnen. Damit ori-



Plauen hat sich auf der Innotrans 2010 an Ständen für Straßenbahnen umgesehen. Hier ein Beispiel einer Niederflurbahn von Skoda.

FOTO: SV

entiert sich die Straßenbahn an den Mobilitätsbedürfnissen einer immer älter werdenden Bevölkerung. Auch ist vorgesehen, den östlichen Teil von Haselbrunn durch eine neue Stadtbuslinie besser zu erschließen.

### Bau eines Parkhauses

Im Zusammenhang mit dem Bau des neuen Landratsamtes im einstigen Kaufhaus ist der Bau eines Parkhauses auf dem Gelände des ehemaligen Sachsendrucks an der Radelstraße erforderlich. Damit sind ausreichend Mitarbeiter- und Besucherstellplätze zu schaffen.

### Radwegebau

Zur Erhöhung des Radverkehrsanteils in Plauen und der damit verbundenen Steigerung der touristischen Attraktivität soll der Elsterradweg weiter ausgebaut werden. Hier wird derzeit der Abschnitt Neoplan bis Straßberg (zum Anschluss an den fertiggestellten Abschnitt von Straßberg nach Kürbitz) für eine Asphaltierung vorbereitet. Beim bis 2011 abzuschließenden Ausbau der Möschwitzer Straße ist der Bau eines kombinierten Geh- und Radweges vorgesehen. Damit wird eine bessere Verbindung Plauens mit dem Naherholungsgebiet der Talsperre Pöhl erreicht.

### Rückbau von Straßen

Durch Rückbau von Verkehrsflächen besteht die Chance, die Kosten für den Unterhalt von

Straßen zu reduzieren. Aufgrund der Erschließungslast (Baugesetzbuch) muss die Stadt eine Straße jedoch erhalten, auch wenn die Anzahl der Anlieger nur sehr gering ist. Die derzeitige Kleinparszellierung macht einen Straßenrückbau schwer möglich.

Während mit dem Wohnungsrückbau in den beiden Plattenbaugebieten eine deutliche Reduzierung von Wohnraum erreicht wird, ist der damit im Zusammenhang stehende Umfang an Rückbau von Verkehrsfläche nicht gleichbedeutend.

In Rückbaugebieten sind notwendige Reparaturmaßnahmen durchzuführen, die den Erhalt der Substanz sichern, aber keine Wertverbesserung darstellen.

### Ver- und Entsorgung

In Rückbau- und Aufwertungsmaßnahmen sind rechtzeitig alle Versorgungsträger einzubeziehen. Der Rückbau der Netze hat somit gleiche Priorität wie der Rückbau von Wohnungen.

### Wasser/Abwasser

Mit weiterem Einwohnerrückgang und nicht flächendeckendem Rückbau von Wohngebäuden und Technischer Infrastruktur müssen die Kosten der Infrastruktur auf immer weniger Nutzer umgelegt werden. Zur Sicherung der Trinkwasserqualität müssen periphere Rohrleitungen gespült werden. Der Zweckverband reagiert mit einer Anpassung der Rohrquerschnitte

auf die verminderte Wasserentnahme. Ziel ist, möglichst jährlich ein Prozent des Netzbestandes zu erneuern.

### Erdgas

Ein wirtschaftlicher Betrieb des Erdgasnetzes ist nur bei hoher Auslastung möglich. Vom Rückbau im Chrieschwitzer Hang sind die Erdgasnetze nicht betroffen, da das Gebiet mit Fernwärme versorgt wird. Jedoch reduziert sich die Abnahmemenge von Erdgas durch die Wärmeversorgung Plauen. Bei Gebäudeabbrüchen oder Gebäudeleerständen werden lediglich die Hausanschlüsse getrennt. Das Versorgungsnetz bleibt erhalten.

Durch Neuerschließungen ist der Nachfragerückgang zu kompensieren.

### Fernwärme

Seit 1990 ist der Absatz von Fernwärme tendenziell rückläufig. Die Gründe dafür sind: Der Wegfall großer industrieller Abnehmer, Modernisierungs- und Sanierungsmaßnahmen sowie der Bevölkerungsrückgang. Eine Anschlussverdichtung entlang der Fernwärmetrassen ist von Vorteil. Durch den Einsatz von Blockheizkraftwerken abseits der vorhandenen Fernwärmetrassen besteht die Chance zur Profilierung als Wärmelieferant und Stromerzeuger.

### Strom

Die Stromversorgung im Stadtgebiet Plauen ist durch das bestehende Netz gesichert. Planungsseitig ist durch die enviaM eine 110-kV-Kabeltrasse vom Umspannwerk Uferstraße zum Umspannwerk Hammerstraße vorgesehen.

Zusammenfassend lässt sich sagen: Für Plauen ist eine „Infrastruktur nach Maß“ zu erreichen. Damit ist die Stadt Plauen gehalten, die sich aus dem Stadtbau ergebende Notwendigkeit zu nutzen, um ihre Verkehrs- sowie Ver- und Entsorgungsnetze dem Bedarf anzupassen und Defizite zu beseitigen. Eine kommunale Beteiligung an Betrieben der technischen Infrastruktur ist grundsätzlich aufrecht zu erhalten, um sich auch künftig Steuerungsmöglichkeiten zu bewahren. **L.B.**

# Tagesszulassungen im Autohaus Voittel

## Ford Fiesta 1.25 Titanium • Tagesszulassung

60 kW/82 PS • KZL, 0 km, EZ 04/2011

### Ausstattung:

- Farbe: Schwarz-Metallic, Klimaautomatik
- Sitzheizung v., Frontscheibe beheizbar
- Ford Audiosystem m. CD u. Bluetooth
- 15" Leichtmetallräder, NSW
- Licht- und Regensensor

Listenpreis: ~~17.460,-€~~



Kraftstoffverbrauch (l/100 km)  
kombiniert 5,6; innerorts 7,4; außerorts 4,5  
CO<sub>2</sub>-Emmission komb. 129 g/km

Unser  
Barpreis: **12.850,-€**  
(MwSt. ausweisbar)

## Ford Mondeo Turnier 2.0TDci • Tagesszulassung

103 kW/140 PS • KZL, 0 km, EZ 04/2011

### Ausstattung:

- Farbe: Grau-Metallic, 2-Zonen-Klimaautom.
- Fahrer Sitz el. verstellbar, Frontscheibenhzg.
- Ford Audiosystem m. CD
- 16" Leichtmetallräder, Tempomat, NSW
- Bordcomputer

Listenpreis: ~~31.910,-€~~



Kraftstoffverbrauch (l/100 km)  
kombiniert 5,3; innerorts 6,4; außerorts 4,6  
CO<sub>2</sub>-Emmission komb. 139 g/km

Unser  
Barpreis: **22.999,-€**  
(MwSt. ausweisbar)

## Ford S-Max 2.0 TDCI Trend+ • Tagesszulassung

103 kW/140 PS • KZL, 0 km, EZ 04/2011

### Ausstattung:

- Farbe: Grau-Metallic, 2-Zonen-Klimaautom.
- Einparkhilfe v. + hi., Frontscheibe beheizbar
- Ford Audiosystem 6000 m. CD
- 16" Leichtmetallr., Tempomat, Sportsitze v.
- Bordcomputer

Listenpreis: ~~34.450,-€~~



Kraftstoffverbrauch (l/100 km)  
kombiniert 5,7; innerorts 7,2; außerorts 4,9  
CO<sub>2</sub>-Emmission komb. 152 g/km

Unser  
Barpreis: **24.999,-€**  
(MwSt. ausweisbar)

## Ford Fusion 1.4 Trend • Tagesszulassung

59 kW/80 PS • KZL, 0 km, EZ 04/2011

### Ausstattung:

- Farbe: Blau, Klimaanlage
- Fahrer Sitz höhenverstellbar
- Ford Audiosystem 6000 m. CD
- Außenspiegel el. verstellbar, NSW
- el. Fensterheber

Listenpreis: ~~16.235,-€~~



Kraftstoffverbrauch (l/100 km)  
kombiniert 6,5; innerorts 8,5; außerorts 5,3  
CO<sub>2</sub>-Emmission komb. 154 g/km

Unser  
Barpreis: **9.290,-€**  
(MwSt. ausweisbar)

Abbildungen enthalten Sonderausstattung | Zwischenverkauf | Druckfehler vorbehalten.



Ihr FORD – Haupthändler  
für Plauen & das Vogtland

**Autohaus**

**VOITTEL**  
GmbH

Alleestraße 6 • 08525 Plauen

Telefon 03741 55770 • Fax 03741 557744

[www.auto-voittel.de](http://www.auto-voittel.de)

[www.plauen.de/veranstaltungen](http://www.plauen.de/veranstaltungen)

## Ausstellungen

### ... Stadtarchiv

1990 bis 2010: Das Plauener Stadtbild aus der Vogelperspektive

### ... im Vogtlandmuseum

bis 31. August, Sonderausstellung: Fotografien von Walter Ballhause anlässlich seines 100. Geburtstages  
Kabinettausstellung: Hausgeschichte von Nobelstr.7; 9; 11 und 13 im Dielenbereich (bis Oktober)

### ... in der Galerie e.o. plauen im Erich-Ohser-Haus

Erich Ohser – e.o.plauen, Einblicke in das Gesamtwerk bis 11.09., Lebenslinien. Begegnungen Erich Ohfers – e.o.plauens mit Erich Kästner, Erich Knauf und anderen Gefährten

### ... im Spitzenmuseum

„Kostbarkeiten aus Plauener Spitze“  
Sonderausstellung: „Highlights aus aktuellen Kollektionen – Neue Designs vogländischer Markenproduzenten von Plauener Spitze®“

### ... in der Schaustickerei

montags bis samstags, 10.00 – 17.00 Uhr, Vorführung auf historischen Stickmaschinen  
14.05., 11.00 Uhr, Bekanntgabe der Preisträger „stickstich 011“ internationaler designpreis plauen – vogtland und bis 28.08., Sonderausstellungen im Garten und in der Galerie der Schaustickerei, Eröffnung der Sonderausstellungen: „Maschinenspitze – Spitzenmaschinen“ – in der Galerie, „Textile Raumkonstrukte“ – im Garten,

### ... im Foyer

09.05., „Leg einen Mantel um mich, der mich hält“ – zum Thema Alzheimer (bis 31.05.)

### ... im Malzhaus

bis 15.05., U156 – Das Laconia Ereignis

## Märkte

### ... auf dem Altmarkt

donnerstags: Wochenmarkt  
28.05., 9.00 – 13.00 Uhr: Samstagsmarkt „Ab in den Garten“,

### ... auf dem Klostermarkt

montags: Wochenmarkt  
mittwochs: Bauernmarkt

## Vogtlandtheater

### Großes Haus

06.05., 18.00 Uhr, Große Gala der Staatlichen Ballettschule Berlin  
07.05., 14.00 Uhr, Rotkäppchen  
20.00 Uhr, Drei Welten  
08.05., 15.00 Uhr, Gastspiel, Reinhard Lakomy  
19.00 Uhr, Tanz hautnah 2  
12.05., 19.00 Uhr, Einführung zum 7. Sinfoniekonzert  
19.30 Uhr, 7. Sinfoniekonzert  
13.05., 19.00 Uhr, Einführung zum 7. Sinfoniekonzert  
19.30 Uhr, 7. Sinfoniekonzert  
13.05., 22.30 Uhr, nachtschicht  
fünf quadratmeter wohnklo  
14.05., 19.30 Uhr, Die Dreigroschenoper  
14.05., 15.00 Uhr, Vom Fischer und seiner Frau  
15.05., 14.30 Uhr, Glaube Liebe Hoffnung  
17.05., 19.30 Uhr, Die Dreigroschenoper  
18.05., 19.30 Uhr, Operissimo  
18.05., 20.00 Uhr, Trailer für die nahe Zukunft (UA)  
19.05., 19.30 Uhr, Taxi Taxi – Doppelt leben hält besser  
20.05., 19.30 Uhr, Glaube Liebe Hoffnung  
21.05., 19.30 Uhr, Drei Welten  
22.05., 18.00 Uhr, Genoveva  
22.05., 20.00 Uhr, Clavigo, Kleine Bühne  
24.05., 18.00 Uhr, Die Dreigroschenoper  
25.05., 10.00 Uhr, Elfentanz und Trollenschmaus -  
19.30 Uhr, Salut Salon  
26.05., 19.30 Uhr, Schneemond  
27.05., 19.30 Uhr, Der kleine Horrorladen  
28.05., 19.30 Uhr, Don Giovanni  
29.05., 18.00 Uhr, Offene Zweierbeziehung  
31.05., 19.30 Uhr, Cinderella

### Kleine Bühne

06.05., 16.30 Uhr, Tänzer – ein Traumberuf?  
07.05., 17.00 Uhr, tanz +  
08.05., 11.00 Uhr, Kinder tanzt!  
(Tanz-Workshop für Kinder)  
17.00 Uhr, Tanzversuch!  
(Tanz-Workshop für Erwachsene)  
19.00 Uhr, Tanz hautnah 2

10.05., 15.00 Uhr, Angstmän  
11.05., 20.00 Uhr, Unter der Treppe  
12.05., 20.00 Uhr, What a wonderful world  
15.05., 20.00 Uhr, Offene Zweierbeziehung  
17.05., 10.00 Uhr, Angstmän  
21.05., 15.00 Uhr, Premiere Ente, Tod und Tulpe  
25.05., 09.30 Uhr, Sultan und Kitzbrocken  
20.00 Uhr, Männer und andere Irrtümer  
26.05., 09.30 Uhr, Der Wolf und die sieben Geißlein  
20.00 Uhr, What a wonderful world  
27.05., 22.00 Uhr, nachtschicht – richard III.  
Kasse: 0 37 41/28 13-48 47/48 48,  
Besucherservice: 0 37 41/28 13-48 32/48 34,  
Fax: 03741-28 13-48 35  
www.theater-plauen-zwickau.de, E-Mail: service-  
plauen@theater-plauen-zwickau.de

## Festhalle

13.05., 20.00 Uhr, City – das Beste unplugged  
20.05., 20.00 Uhr, Nits – Strawberry Wood Tour  
28.05., 20.00 Uhr, Stahlzeit – A Tribut to Rammstein

## Malzhaus

06.05., 21.00 Uhr, Golden Kanine (Konzert)  
07.05., 21.00 Uhr, Paul Millns (Konzert)  
09.05., 20.00 Uhr, Immer Drama um Tamara (Kino)  
10.05., 20.00 Uhr, Immer Drama um Tamara (Kino)  
11.05., 21.30 Uhr, Quer Beat... Clubbing Trend 2011 (Disco)  
13.05., 21.00 Uhr, Handgemacht (Konzert)  
14.05., 22.00 Uhr, The Last Dance (Disco)  
16.05., 20.00 Uhr, Small World (Kino)  
17.05., 20.00 Uhr, Small World (Kino)  
18.05., 21.30 Uhr, Quer Beat... Clubbing Trend 2011 (Disco)  
20.05., 21.00 Uhr, Grada feat. Aislinn Ryan (Konzert)  
21.05., 21.00 Uhr, Duo Stiehler/Lucaciu (Konzert)  
23.05., 20.00 Uhr, Das Lied in mir (Kino)  
24.05., 20.00 Uhr, Das Lied in mir (Kino)  
25.05., 21.30 Uhr, Quer Beat... Clubbing Trend 2011 (Disco)  
28.05., 22.00 Uhr, Clubnight (Disco)  
01.06., 21.30 Uhr, Quer Beat... Clubbing Trend 2011 (Disco)  
ab 02.06., Playing in the Band 13

## Kneipp-Verein Vogtland e.V.

### Albertplatz 10:

Sprechzeiten: Die 10-12 Uhr  
Anmeldungen: Tel. 28 18 29  
E-Mail: info@kneippverein-vogtland.de  
Web-Seite: www.kneippverein-vogtland.de  
**Veranstaltungen**  
Kurse: Nordic Walking, Hatha-Yoga, Qi Gong, Autogenes Training, Aqua-Fitness, Haltungsschule, „Salbentöpfchen“

## Sprechtage für Gehörlose im Rathaus

26.05., 10.00 bis 13.00 und 15.00 bis 18.00 Uhr,  
Zimmer 6: 12., mit dem Gehörlosenzentrum Zwickau

## Goethe-Kreis

16.05., 18.15 Uhr, Vogtlandbibliothek, Dr. Angelika Reimann, „Vom Vater erdrückt. Nachdenken über August von Goethe“

## Mehrgenerationenhaus

Albertplatz 12, Telefon 03741/147910

**Spiel-Spaß-Kindertreff;** Mo – Fr 9.00 -18.00 Uhr;  
Kinderbetreuung von 9 bis 13 Uhr und 15 bis 18 Uhr,  
andere Zeiten nach Vereinbarung, Tel. 0 37 41/22 02 12.

**Seniorenbüro,** Sprechzeiten Mo – Do 10.00 – 12.00 Uhr,  
außerdem Di 14.00 – 17.00 Uhr und Do 14.00 – 16.00  
Uhr, Telefon: 03741/14 79 21

**Diakonie Beratungszentrum;** Mo, Di, Do, Fr 10.00 – 12.00  
Uhr, Di außerdem 14.00 – 17.00 Uhr, Mi 17.00 – 19.00  
Uhr, Telefon: 03741/153 935

07.05., 9.00 Uhr, Flohmarkt „Rund ums Kind“  
in der Biller-Veranstaltungshalle  
9.00 Uhr, Gärtnerfeiertag „Grüner Wagen“ Weischlitz  
10.05., 10.00 Uhr, Musikalische Spielstunde  
für Kinder ab ca. 1,5 Jahren  
15.30 Uhr Kreativ-Café

15.05., 14.00 Uhr bis 17.00 Uhr Familienfest auf dem  
Klostermarkt unter dem Motto „Komm!  
Wir spielen Mutter, Vater, Kind!“ zum  
Internationalen Familientag  
16.05., 9.30 Uhr, Mini-Puppenspiel  
17.00 Uhr, Tauschring

23.05., Wandergruppe mit Frau Stoermer,  
Anmeldung (03741) 74 96 90  
24.05., 9.00 Uhr, Geselliges Tanzen mit  
Hildegard Fährdrich  
10.30 Uhr, Spaziergang mit Einkehr,  
Treff „Schloss Reusa“,  
Anmeldung bis 17.5. (03741) 14 79 21  
25.05., 15.00 Uhr, Mini-Maxi-Maientanz  
26.05., 14.00 Uhr, Heiteres Gedächtnistraining  
27.05., 19.00 Uhr, Reisebericht „Jakobsweg“  
mit Ulrich Franke, Eintritt 7 Euro  
31.05., 15.00 Uhr Selbsthilfegruppe Parkinson,  
Thema „Patientenverfügung“

## Die Fahrbibliothek kommt

Kontakt: Kreisbibliothek Vogtlandkreis,  
Tel. 392 1088 oder Mobil. 0175 435 139 8,  
E-Mail: bibliothek@vogtland-kultur.de,  
Internet: www.kreisbibliothek-vogtlandkreis.info  
10.05., 10.00 – 11.00 Uhr, Pflegeheim Jößnitz  
10.05., 11.30 – 16.30 Uhr, Grundschule Jößnitz  
12.05., 16.30 – 17.15 Uhr, Großfriesen  
19.05., 11.00 – 13.45 Uhr, Grundschule Oberlosa  
25.05., 09.30 – 12.00 Uhr, Grundschule Neundorf

## Kirchliche Nachrichten – Gottesdienst

### Sonntag, 9.30 Uhr

Ev.-Luth. Johanniskirche, Ev.-Luth. Lutherkirche, Ev.-Luth. Markuskirche, Ev.-Luth. Paulushaus, Ev.-Luth. Versöhnungskirche, Ev.-Freikirchl. Gemeinde (Baptisten), Neuaussiedlerische Kirche, Christliches Zentrum (Pfingstler).

### Sonntag, 10.00 Uhr

Ev.-Luth. Christuskapelle, Ev.-Luth. Kirche Jößnitz, Ev.-Meth. Erlöserkirche, Ev.-Freikirchl. Brüdergemeinde, Röm.-kath. Herz-Jesu-Kirche.

### Sonntag, 10.50 Uhr

Kirche Jesu Christi der Heiligen der letzten Tage

### Sonntag, 17.00 Uhr

Landeskirchl. Gemeinschaft

### Samstag, 9.30 Uhr

Siebenten-Tags-Adventisten

### 1. und 3. Montag im Monat, 19.00 Uhr

Blaues Kreuz in Deutschland e.V.

### Sonntag 9.30 Uhr, alle vier Wochen 14.30 Uhr

Matthäusgemeinde

## Neues aus der Tourist-Information im Rathaus

Die Tourist-Information Plauen steht Ihnen für die Vermittlung von Museumsbesuchen und Übernachtungen in Hotels, Pensionen oder Ferienwohnungen sehr gern zur Verfügung. Neben einem umfangreichen Sortiment an Souvenirs und Wanderkarten umfasst der Service der Tourist-Information außerdem die Vermittlung von Stadt- und Turmführungen sowie Stadtrundfahrten durch Plauen.

Für folgende Events sind in der Tourist-Information Tickets im Vorverkauf erhältlich:

### Festhalle

13.05., 20.00 Uhr, City 33,85/ 27,85 Euro  
20.05., 20.00 Uhr, Nits 37,35 Euro  
28.08., 20.00 Uhr, Olaf Schubert - Die Musketiere 23,50 Euro  
07.10., 19.30 Uhr, Die Königsklänge der Volksmusik 39,60/ 37,00/ 34,00 Euro  
21.10., 20.00 Uhr, Voll auf die Mütze 22,00 Euro

### Malzhaus

16.06., 20.00 Uhr, Magdeburger Zwickmühle 16,00 Euro  
13.10., 20.00 Uhr, Matthias Deutschmann 16,00 Euro  
03.11., 20.00 Uhr, Florian Schroeder 16,00 Euro  
24.11., 20.00 Uhr, Jochen Malmsheimer 16,00 Euro  
15.12., 20.00 Uhr, Die Herkuleskeule 16,00 Euro  
16.12., 20.00 Uhr, Die Herkuleskeule 16,00 Euro

### Wernesgrüner Brauereigutshof

17.09., 20.00 Uhr, Peter Maffay & Band 47,00 Euro

**Alle Termin- und Preisangaben der Veranstaltungen ohne Gewähr.**

### Tourist-Information Plauen,

Unterer Graben 1, 08523 Plauen  
Montag-Freitag: 10.00 - 18.00 Uhr und  
Samstag: 10.00 - 13.00 Uhr,  
Tel. 0 37 41/291 10 27, Fax: 0 37 41/291 31028;  
E-Mail: touristinfo@plauen.de,  
Internet: www.plauen.de/tourismus

## Besser hören zahlt Ihre Kasse.

**Mehr Komfort können Sie sich  
mit uns problemlos leisten.**

Hörgeräte gibt es in allen Preisklassen, mit und auch ohne private Zuzahlung, in allen Farben und auch transparent, modisch, robust, wasserdicht, staubresistent, von Hand bedienbar, automatisch, vollautomatisch, mit Fernbedienung oder mit Handy bedienbar, mit Fernseh- und Telefonankopplung, spracherkennend, lärmreduzierend, gut zu handhaben, klein, kaum sichtbar oder ganz unsichtbar.

**Wir haben Sie alle -  
die Hörgeräte der führenden  
Hersteller.**

Ihr Marcus Ehnert  
Hörgeräte-Akustiker-Meister

Filiale Plauen, Nobelstraße 1  
direkt neben der Matsch  
Telefon: 03741 / 28 04 44



# HÖRGERÄTE EHNERT

sächsisches Familienunternehmen  
nach europäischen Normen zertifiziert

**Hörberatung** • Niederwürschnitz • Scheibenberg  
**Hörgeräte** • Zwönitz • Chemnitz  
**Lärmschutz** • Zwickau • Plauen

Wir bieten Ihnen, was Sie wirklich brauchen:

- individuelle, persönliche, kompetente und faire Beratung ohne Zeitdruck
- im angenehmen Ambiente mit modernster Technik, allein oder mit Personen Ihres Vertrauens
- mit unserer Multimediaanpassung werden Sie die für Sie optimale Technik heraushören
- 6 Jahre kostenlose Nachbetreuung
- schnellen und kostengünstigen Service durch unsere eigene Werkstatt
- individuelle, beste Lösungen durch unser eigenes Labor

Machen Sie jetzt den ersten Schritt und kommen Sie zum kostenlosen Hör-Check.

Hören Sie gut, freuen wir uns mit Ihnen.  
Wenn nicht, nehmen wir Sie gern auf in die große Schar unserer zufriedenen Kunden.